



# Lettre du CENTRE D'ÉTUDES SLAVES

2011/2

## ÉDITORIAL

Ce numéro de fin d'année universitaire s'ouvre sur l'annonce d'un changement d'époque à la fois symbolique et très concret. La *Revue des études slaves* qui fête l'un de ses piliers, André Mazon, en lui consacrant son premier fascicule de l'année, entame simultanément sa mise en ligne sur Persée, le portail bien connu de revues scientifiques en sciences humaines et sociales. La numérisation de l'ensemble de la *RES*, depuis son premier numéro en 1921, est achevée. Dès à présent les internautes ont accès en texte intégral à la séquence qui va du tome LXIV (1992) au tome LXXI (2005) à l'adresse suivante : <http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/revue/slave>.

D'autres tranches rétrospectives viendront progressivement s'ajouter, de manière à mettre plus de quatre-vingts ans d'études slaves à la disposition de tous. En ce qui concerne les volumes récents, une barrière mobile de cinq ans a été fixée, afin de préserver la diffusion sur papier. Grâce à ce nouvel outil, les chercheurs français et étrangers auront l'occasion de redécouvrir le patrimoine scientifique de la *RES*. Cette opération s'accompagne de la poursuite de notre réflexion sur la constitution d'un portail de la slavistique sur le site propre du Centre d'études slaves ([www.etudes-slaves.paris-sorbonne.fr](http://www.etudes-slaves.paris-sorbonne.fr)). Ce dernier voit sa fréquentation continuer d'augmenter, et totalise près de 110 000 visites depuis le lancement de sa nouvelle version, en décembre 2008.

Le deuxième grand chantier de cette année est celui de l'ouverture de la Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC), à l'occasion de laquelle va s'opérer une redistribution des cartes documentaires sur Paris. Le Centre d'études slaves s'apprête à déposer certains de ses fonds russe, biélorusse, ukrainien, hongrois et roumain à la BULAC, dans un souci de mutualisation des ressources. Par ailleurs, l'espace retrouvé rue Michelet nous permettra de mieux développer les fonds conservés sur place et de valoriser davantage nos collections patrimoniales. Enfin, des fonds qui étaient entreposés à Marne-la-

Vallée, au Centre technique du livre de l'enseignement supérieur (CTLES) seront réinstallés dans nos murs. Des informations précises seront données sur ces déménagements croisés qui débiteront au mois de juillet.

Pour finir, j'ai plaisir à attirer l'attention de nos lecteurs sur la qualité et la quantité de notre offre de publications. En huit mois, d'octobre 2010 à mai 2011, quinze nouveaux volumes ont été publiés, ce qui constitue un record pour un éditeur de notre taille. Signalons en particulier deux recueils novateurs. Le premier, *Miroirs brisés : récits régionaux et imaginaires croisés sur le territoire slovaque*, en co-édition avec le Centre interdisciplinaire de recherches centre-européennes (CIRCE – université Paris-Sorbonne) met à l'honneur une région encore peu étudiée dans la recherche francophone. Le second, *Canons de la culture et visions de l'histoire en Europe centrale*, constitue une somme embrassant un vaste espace qui s'étend jusqu'à la Hongrie et à l'Ukraine. Est également en préparation l'édition des Mémoires du dernier roi de Pologne, Stanislas Auguste Poniatowski, sous la direction d'Anna Grześkowiak et de Dominique Triaire. L'Aigle blanc, qui a en ce moment les honneurs d'une exposition au Palais impérial de Compiègne, vient se poser rue Michelet.

Je souhaite à nos lecteurs d'excellentes vacances estivales.

Pierre GONNEAU  
Directeur du Centre d'études slaves

## Sommaire

Nouvelles de la recherche	2
Au fil de la toile	3
Échos des colloques et congrès	5
Séminaires et conférences	10
Annonces de colloques et congrès	12
Soutenances de doctorats et de HDR	22
Actualité bibliographique	23

# Nouvelles de la recherche

## L'Institut de littérature Taras Chevtchenko de l'Académie des sciences d'Ukraine

Fondé en 1926, l'Institut de littérature Taras Chevtchenko, de l'Académie des sciences d'Ukraine, est l'une des principales institutions de recherche en Ukraine. Son champ d'étude comprend la littérature ukrainienne sous tous ses aspects, et en particulier la préservation et l'étude des manuscrits des écrivains ukrainiens. Il s'intéresse aussi aux littératures étrangères et aux problèmes théoriques et méthodologiques transversaux. Parmi les chantiers de recherche récemment ouverts, l'Institut Taras Chevtchenko a entrepris de recenser les écrivains et les ouvrages du patrimoine ukrainien qui ont été censurés ou interdits pour des raisons idéologiques. Les collaborateurs de l'Institut Chevtchenko travaillent aussi sur la place de la littérature ukrainienne dans le processus littéraire mondial et sur les tendances nouvelles apparues après l'indépendance de l'Ukraine. Les principales thématiques explorées actuellement sont :

- La littérature ukrainienne de ses origines médiévales à nos jours,
- La littérature dans le contexte de renaissance nationale,
- L'histoire comparée de la littérature ukrainienne,
- L'étude de T. Chevtchenko (une encyclopédie lui est consacrée),
- La théorie littéraire contemporaine et la méthodologie de la recherche littéraire,
- L'histoire de la littérature étrangère,
- La littérature russe et les autres littératures slaves,
- La littérature de la diaspora ukrainienne,
- La littérature des minorités nationales en Ukraine,
- La connaissance des sources et la recherche documentaire ukrainienne,
- La littérature comparée,
- La bibliographie littéraire.

Plusieurs études menées par l'Institut ont reçu une appréciation positive de la communauté scientifique non seulement en Ukraine, mais aussi à l'étranger. Ce sont : *l'Histoire de la littérature ukrainienne du XIX<sup>e</sup> siècle*, les sept premiers volumes de l'édition scientifique des œuvres de T. Chevtchenko, la *Bibliothèque de la littérature mondiale*, le *Discours de la modernité dans la littérature ukrainienne* de Solomija Pavlychko, *À travers les yeux de l'Occident : perception de l'Ukraine*

*en Europe occidentale* de Dmytro Nalyvaïko, *le Modernisme et le Postmodernisme : réflexions sur cycle éternel des beaux-arts et des arts disgracieux* de Dmytro Zatonsky, *l'Observation et l'Immortalité : méditations sur l'art épistolaire* de Mykhailina Kotsioubynska, *Femina melancholica : le sexe et la culture dans l'utopie du genre* d'Olga Kobyljanska de Tamara Hundorova, *le Mot et le Destin* de Mykola Joulinski, *Sur le flux des ans et le flux de la littérature* de Vitaly Donchyk.

L'Institut assure par ailleurs la coordination scientifique de nombreux congrès, conférences et colloques.

L'Institut a des contacts scientifiques avec des centres de recherche des pays voisins, comme la Pologne, la Bulgarie, la Roumanie, la Biélorussie et la Russie, mais aussi avec l'Italie, la France, l'Allemagne, les États-Unis, le Canada et l'Australie. En collaboration avec des scientifiques étrangers, l'Institut réalise des projets comme *l'Encyclopédie de l'Ukraine contemporaine*, *le Patrimoine épistolaire et littéraire de M. Hrouchevsky*, la *Bibliothèque de la Fondation A. et T. Antonov*, la *Concordance de la poésie de Taras Chevtchenko*.

L'Institut de littérature T. Chevtchenko est ouvert à une collaboration à tous les niveaux scientifiques.

Traduit par Olga ROMANOVA  
Institut de littérature Taras Chevtchenko, Kyïv

### Adresse :

вул. Михайла Грушевського 4  
UK-01001 Kyïv 1, Ukraine

Téléphone : +380 44 279 10 84

Télécopie : +380 44 278 52 81

Contact : admin@ilnan.gov.ua

Site internet : <http://www.ilnan.gov.ua>

## Le dualisme et l'égologie dans le cadre de la confrontation des cultures russes et occidentales Éléments de différenciations et d'intégration

Dans le cadre du programme ANR « Sciences, technologies et savoirs en sociétés : enjeux actuels, questions historiques » et du projet « La constitution des sciences humaines et sociales en Russie : réseaux et circulation des modèles de savoirs, du XVIII<sup>e</sup> siècle aux années 1920 », dirigé par Wl. Berelowitch (EHES – univ. de Genève), une journée de travail organisée par

Maryse Dennes (univ. Michel-de-Montaigne – Bordeaux 3) sera consacrée à des approches comparatives dans le domaine de la philosophie : « Le dualisme et l'égo-logie dans le cadre de la confrontation des cultures russes et occidentales : éléments de différenciations et d'intégration ». Cette journée, qui fait suite à une journée analogue organisée le 2 juillet 2010, à Paris (Collège des Bernardins) et à un séminaire organisé à Moscou en octobre 2010 (Institut de philosophie de l'Académie des sciences de Russie, Maison Losev), aura lieu le vendredi 1<sup>er</sup> juillet 2011, au Collège des Bernardins, 20, rue de Poissy, Paris V<sup>e</sup>, de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 16 h 30. Elle consistera en deux interventions et une table ronde. Cette année, la perspective prise sera celle de la philosophie de l'art, avec une approche comparative des modes d'expression de la subjectivité et des façons de résorber, en Russie et en Europe occidentale, différentes formes de dualisme (sujet-objet mais aussi chose-objet, raison-sensibilité, transcendance-immanence, monde humain-monde divin, intuition sensible et intuition intellectuelle). La base référentielle sera celle de la philosophie, des théories et des pratiques de l'art développées, en Russie et dans les pays d'Europe occidentale (principalement en France et en Allemagne), dans le premier quart du xx<sup>e</sup> siècle. Les deux interventions seront assurées par Philippe Sers (Collège des Bernardins) et Alekseï Kozyrev (MGU). Alekseï Kozyrev, spécialiste de la philosophie religieuse, de l'œuvre de Soloviev et de ses héritiers présentera la place et la fonction de l'esthétique chez les philosophes russes de l'Âge d'argent, qui ont cherché à mettre en valeur la spécificité culturelle de la Russie. Philippe Sers, spécialiste de la spiritualité orthodoxe et de l'avant-garde montrera comment des rapports spécifiques au monde, à l'homme et à Dieu se trouvent portés par les œuvres du début du xx<sup>e</sup> siècle, et dans quelle mesure l'avant-garde n'est pas incompatible avec le maintien ou le retour à la tradition. La table ronde sera consacrée au rôle qui revient à la création artistique dans un monde où la transcendance des valeurs, au même titre que l'historicité, sont affirmées comme dépassées. Dans tous les cas, seront prises en compte les influences réciproques et l'interdépendance des orientations, des mouvements et des écoles qui se sont développés en Russie et en Europe occidentale, et l'on essaiera de voir comment, à travers les influences et les transferts, quelque chose a pu continuer à se dire des traditions de pensée spécifiques de chaque culture.

Maryse DENNES

Université Michel-de-Montaigne – Bordeaux 3

## Au fil de la toile

### La Revue des études slaves sur le portail Persée

La mise en ligne de la *Revue des études slaves* en texte intégral se fait progressivement sur Persée – portail de revues scientifiques en sciences humaines et sociales, à l'adresse :

<http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/revue/slave>

Est dès maintenant disponible en libre accès sur Persée la période qui va du tome LXIV (1992) au tome LXXI (2005), soit RES 64/1 – RES 71/3-4.

La poursuite de la mise en ligne se fera dans le courant de l'été.

### Recensio.net Plateforme de recensions d'ouvrages pour la recherche historique européenne

Recensio.net est une plateforme plurilingue d'envergure européenne destinée à héberger des recensions d'ouvrages scientifiques d'histoire. Subventionnée par l'Agence allemande pour le financement de la recherche universitaire (DFG), recensio.net est une initiative conjointe de la Bibliothèque d'État de Bavière à Munich (BSB), l'Institut historique allemand de Paris (IHA) et l'Institut d'histoire européenne de Mayence (IEG).

Recensio.net est libre d'accès : tous ses contenus sont gratuitement accessibles, sans limite de durée. Les comptes rendus critiques publiés sur recensio.net se concentrent sur les ouvrages publiés en Europe, portant sur un ou plusieurs pays d'Europe. Les langues de navigation sont l'anglais, l'allemand et le français, mais les recensions peuvent être rédigées dans toute langue européenne.

<http://www.recensio.net/>

En ce qui concerne plus particulièrement le domaine de l'Europe centrale et orientale, sont actuellement en ligne les recensions proposées par les revues suivantes :

- Berichte und Forschungen : Jahrbuch des Bundesinstituts für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa*
- Bohemia : Zeitschrift für Geschichte und Kultur der böhmischen Länder*
- Germano-Polonica : E-Newsletter der Kommission für die Geschichte der Deutschen in Polen e. V.*

- Jahrbücher für Geschichte Osteuropas*
- Recensio Moskau*
- Südost-Forschungen : Internationale Zeitschrift für Geschichte, Kultur und Landeskunde Südosteuropas*
- Südosteuropa : Zeitschrift für Politik und Gesellschaft*
- Ungarn-Jahrbuch : Zeitschrift für interdisziplinäre Hungarologie*
- Zeitschrift für Balkanologie*
- Zeitschrift für Ostmitteleuropa-Forschung (ZfO).*

## L'image de la Russie au siècle des Lumières dans la presse francophone

La section consacrée à l'image de la Russie au siècle des Lumières dans la presse francophone, dont les travaux seront présentés au prochain Congrès international des Lumières, a ouvert son site :

<http://ruspressfr.wordpress.com/>

Un des objectifs de la section sur la presse francophone et la Russie est d'attirer l'attention des chercheurs sur le thème russe dans la presse francophone des Lumières. Cette source est encore largement méconnue, alors que de nombreux journaux contribuent à faire connaître ce pays grâce à la diffusion des nouvelles venant de Saint-Pétersbourg ou de Moscou, à la publication d'œuvres littéraires russes, de comptes rendus de livres russes ou de récits de voyage en Russie, de textes d'auteurs russes francophones. La presse des Lumières témoigne ainsi de l'intérêt de la République des Lettres pour ce pays neuf qui se traduit en des images multiples de la Russie.

### Organisateurs :

Daniel DROIXHE, Académie royale de langue et de littérature françaises de Belgique

Vladislav RJÉOUTSKI, université Paris Ouest – Nanterre-La Défense

Alexandre STROEV, université Sorbonne nouvelle – Paris 3

Site du Congrès des Lumières  
à Graz, Autriche, 25-29 juillet 2011 :

[http://www.18thcenturycongress-graz2011.at/index\\_fr.html](http://www.18thcenturycongress-graz2011.at/index_fr.html)

## Participez à la Lettre du Centre d'études slaves

La Lettre du Centre d'études slaves propose trois fois par an aux slavisants et, d'une manière générale, à tous ceux qui s'intéressent à l'Europe médiane et orientale des informations utiles sur les séminaires et conférences, les colloques et congrès, l'actualité du livre, etc. Outre la version papier, la LCES est consultable avec ses archives sur le site internet :

[www.etudes-slaves.paris-sorbonne.fr](http://www.etudes-slaves.paris-sorbonne.fr)

Soucieux d'enrichir les pages rédactionnelles de la LCES, nous lançons un appel à contributions à tous ceux qui, enseignants ou chercheurs, sont concernés par les études slaves. Si vous souhaitez diffuser des informations, présenter un établissement, un centre de recherche, un périodique, un site internet spécialisé, un programme d'étude en cours, annoncer un congrès, un colloque ou une soutenance de thèse, rendre compte d'une manifestation scientifique, n'hésitez pas à prendre contact avec nous\* :

LCES – Rédaction

9 rue Michelet, 75006 Paris

Téléphone : 01 43 26 66 00

Télocopie : 01 43 26 66 65

Courriel :

[revue.etudes-slaves@paris-sorbonne.fr](mailto:revue.etudes-slaves@paris-sorbonne.fr)

\* Date limite de remise des textes

pour la prochaine Lettre

30 septembre 2011.



# Echos des colloques et congrès

## Catégorisation des langues minoritaires Approche pluridisciplinaire de la terminologie russe

Colloque franco-russe

Bordeaux, 9-10 décembre 2010

Le colloque franco-russe « Catégorisation des langues minoritaires : approche pluridisciplinaire de la terminologie russe » a été organisé avec le soutien de la Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine, du laboratoire Europe européenité européenisation (EEE, FRE 3392, CNRS – univ. Bordeaux 3), du Centre de recherche et de documentation européennes et internationales (CRDEI, EA 506, univ. Bordeaux 4) et de l'université de Russie de l'Amitié des peuples (RUDN/URAP, Moscou), par Alain Viaut (CNRS, EEE) et Svetlana Moskvitcheva (RUDN).

Le colloque s'est pleinement inscrit dans le cadre des activités du programme de recherche Région Aquitaine (2008-2011) « Langues minoritaires et marges linguistiques en Europe » (coord. A. Viaut // FRE 3392 EEE, CNRS – univ. Bordeaux 3 ; EA 506 CRDEI, univ. Bordeaux 4 ; UMR 5283 CLLE – Équipe de recherche en syntaxe et sémantique (ERSS) à Bordeaux, CNRS – univ. Toulouse 2 - Bordeaux 3). Il a également bénéficié d'une aide du programme international de coopération scientifique franco-russe (PICS 2009-2011, CNRS – Académie des sciences de Russie) « Interdépendance et influence réciproque des sciences humaines en Russie et en France dans la première moitié du xx<sup>e</sup> ». L'un des objectifs principaux du programme Région Aquitaine est la constitution et l'analyse d'une base de données textuelles sur les notions servant à désigner en Europe les différents types de langues minoritaires et la mise au point d'une méthode de comparaison de ces notions et de leurs contenus sémantiques. Le présent colloque nous a aidés à interpréter les informations de la partie russe de notre base de données et a efficacement fait suite aux journées d'étude déjà organisées dans la même perspective sur la péninsule Ibérique (2 mars 2009), l'aire germanique (16 octobre 2009) et l'aire anglophone Royaume-Uni – Irlande (24 septembre 2010).

Il était notamment attendu du colloque franco-russe des éclairages sur les notions utilisées dans l'espace de l'ex-Union soviétique et de la Russie d'aujourd'hui. Le russe, autrefois dominant comme langue officielle d'État de l'Union soviétique, demeure présent en dehors de la Russie actuelle dans les autres pays de la Communauté des États indépendants. Il est ainsi utilisé

de nos jours, en droit ou de fait, comme langue de communication interethnique ou plus simplement comme langue minoritaire de fait, plus ou moins protégée. Au-delà même de cet ensemble territorial, le russe peut apparaître comme langue d'immigration, en Allemagne par exemple. Cet espace est aussi celui d'une grande diversité de configurations où des langues en situation minoritaire ont fait l'objet, du début du xx<sup>e</sup> siècle à nos jours, de statuts et de dénominations variés : « langue ethnique », « langue titulaire » ou « deuxième langue d'État » sont des exemples d'une terminologie témoin d'une grande diversité sociolinguistique.

Les notions servant à identifier les statuts et situations de ces langues ont ainsi constitué l'objet central du colloque. Celles-ci y ont été abordées de façon pluridisciplinaire en s'appuyant principalement sur les sciences du langage et le droit. Elles furent envisagées dans leur spécificité et dans leur contexte, et également sous un angle comparatif avec certaines autres ayant cours notamment en Europe occidentale et en France.

### Bilan : Ancrage sur le terrain, pluridisciplinarité et comparatisme

Le colloque a accueilli 23 intervenants qui ont prononcé 20 communications (13 en français, 6 en russe et une en anglais). La conférence inaugurale, « La définition des langues régionale ou minoritaire dans la Charte : aspects théoriques et pratiques (Programme conjoint CdE/UE en Russie – exemple de simulation en République de Mordovie », d'Alexey Kozhemyakov, juriste, directeur du service de la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires du Conseil de l'Europe, nous a fait entrer dans le vif du sujet avec une analyse de l'expérimentation des dispositions de la Charte en Russie, pays qui envisage d'appliquer cette convention sur son territoire.

La pluridisciplinarité du colloque est formellement apparue avec une prédominance initialement prévue des sciences du langage et du droit :

- 11 communications relevant des sciences du langage linguistes
- 6 relevant du droit,
- 1 relevant des sciences du politique,
- 1 relevant de la psycho-sociologie,
- 1 relevant de la géographie.

La dernière session du colloque a, elle, été consacrée à des approches comparatives avec 5 éclairages mettant en jeu d'autres types de dénominations liées à des configurations linguistiques d'autres parties, non russophones, de l'Europe (France, Royaume-Uni, Serbie).

## Apport scientifique

Ce colloque a apporté des réponses attendues pour préciser les contenus sémantiques de la terminologie proprement russe des langues minoritaires. En particulier pour les notions de « langue titulaire », « langue native », « langue ethnique ». Les notions répandues, non propres à l'espace russophone, de « langue de migrants », « langue de diaspora » reçurent par ailleurs des éclairages sur les acceptions qui leur sont accordées en russe.

La question de la synonymie, importante dans ce domaine, a été abordée au moyen d'une approche linguistique à partir par conséquent des exemples russes, cette dernière pouvant ensuite être appliquée pour d'autres terminologies exprimées en d'autres langues.

Ont également été abordées les significations prises par les notions répandues de « langue officielle » et de « langue d'État », qui peuvent être appliquées au russe ou à d'autres langues dans les cas où elles se trouvent en situation minoritaire en droit ou en fait.

## Implication des doctorants

Comme nous l'avions souhaité, plusieurs doctorants se sont impliqués dans la préparation du colloque et comme communicants : 5 linguistes (3 univ. Bordeaux 3, et 2 univ. RUDN, Moscou) et 2 juristes (univ. Bordeaux 4). Le thème du colloque a été productif pour eux, car il a pu être mis en relation efficace avec les sujets de leurs thèses.

## Perspectives

Enfin, ce colloque a également débouché sur le pré-projet « Langues minoritaires en Europe : catégorisations et typologie des risques » impliquant plusieurs universités (Bordeaux, Saint-Petersbourg, Moscou), le Conseil de l'Europe et la mairie de Bordeaux. Ce projet, concernant l'Europe occidentale et la Russie, devrait permettre, s'il aboutit, de confronter les apports de ce colloque et, plus largement, de notre programme de recherche à la notion de risque linguistique afin d'entreprendre une typologie de la minorisation linguistique et de ses seuils.

Un deuxième colloque est envisagé à Moscou (RUDN) dans ce même champ de recherche, il pourrait alors être plus ouvert, avec un appel à communication sur une thématique plus large et profitant de l'acquis de cette première rencontre.

## Publication des actes

La collecte des textes a commencé et trois publications sont prévues, deux sur papier et une numérique :

- En français, éditeurs contactés ou pressentis : Institut d'études slaves (Paris), Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine (Bordeaux), l'Asiathèque (Paris) ;

- En russe, éditeurs retenus : université de Russie de l'Amitié des peuples (édition papier) ; *Psikhologitcheskié issledovaniia / Psychological studies* (Moscou) (édition numérique).

Alain VIAUT

UMR 5222 Europe européanité européanisation (EEE)  
CNRS – Université Michel-de-Montaigne (Bordeaux 3)

*Participants au colloque (dans l'ordre d'intervention) :*

Alexey KOZHEMYAKOV (juriste, chef du Secrétariat de la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires, Conseil de l'Europe, Strasbourg)

Ljubov RADNAEVA (linguiste, faculté de Philologie, univ. d'État de Saint-Petersbourg)

Ruslan GARIPOV (juriste, univ. d'État de Kazan)

Ksenija DJORDJEVIĆ (linguiste, DIPRALANG, univ. Paul-Valéry, Montpellier)

Françoise ROLLAN (géographe, CNRS, EEE, Bordeaux)

Marie-Élisabeth BAUDOIN (juriste, univ. de Clermont-Ferrand)

Inna MASDIER (linguiste, doc EEE, Bordeaux)

Uldanay BAKHTIKIREEVA (linguiste, univ. de Russie de l'Amitié des peuples – Institut des langues, Moscou)

Aleksandr ASINOVSKY (linguiste, faculté de Philologie, univ. d'État de Saint-Petersbourg)

Svetlana MOSKVITCHEVA (linguiste, univ. de Russie de l'Amitié des peuples, Moscou)

Elena BELINSKAYA (psycho-sociologue, univ. d'État Lomonossov, Moscou)

Nuria NUGAEVA (juriste, univ. d'État, Kazan)

Philipp NOVIKOV (linguiste, univ. de Russie de l'Amitié des peuples, Moscou)

Natalia SCURTU (linguiste, EEE, Bordeaux)

Ekaterina NEDOPEKINA (linguiste, univ. de Russie de l'Amitié des peuples, Moscou – univ. Bordeaux 3)

Hugo FLAVIER (juriste, CRDEI, univ. Bordeaux 4)

Sébastien PLATON (juriste, CRDEI, univ. de La Rochelle)

Antoine PASCAUD (linguiste, EEE, Bordeaux)

Hervé GUILLOREL (politologue, CNRS, Institut des sciences sociales du politique, univ. Paris Ouest – Nanterre-La Défense)

Djordje DJOKIĆ (juriste, CRDEI, univ. Bordeaux 4)

Louis-Marie LE ROUZIC (juriste, CRDEI, univ. Bordeaux 4)

---

## Architectes et ingénieurs français en Russie (première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle)

Table ronde autour d'Augustin Betancourt et son cercle : entre médiation et action

Paris, 10 décembre 2010

Organisateurs : Irina Gouzévitch et Dmitri Gouzévitch en collaboration avec Xavier Labat-Vincent et Alexeï Evstratov, dans le cadre du programme subventionné par l'Agence nationale de la recherche « Les Français dans la vie scientifique et intellectuelle russe » dirigé par Francine-Dominique Liechtenhan, avec le soutien des institutions suivantes : l'Agence nationale

de la recherche, le Centre Roland-Mousnier (CNRS – université Paris-Sorbonne), le Centre d'études slaves (UMS CNRS – université Paris-Sorbonne), le musée d'État « Cathédrale Saint-Isaac » de Saint-Pétersbourg, le consulat de France à Saint-Pétersbourg.

La thématique de cette table ronde, tenue le 10 décembre dernier au Centre d'études slaves, s'articule autour de deux histoires entrecroisées. La première concerne le groupe d'ingénieurs et architectes français qui s'imposent en véritables maîtres d'œuvre des réformes des travaux publics dans l'Empire russe, dans la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle. La seconde met le projecteur sur un personnage en particulier, Augustin Betancourt, ingénieur, savant et pédagogue espagnol dont la médiation a été essentielle dans la venue, l'encadrement et l'organisation des activités de ces experts en Russie.

La démarche médiatrice de Betancourt est tributaire du parcours peu banal de cet homme polyvalent dont la culture technique s'est forgée au fil de ses nombreux séjours professionnels en France et en Angleterre (1784-1798), auxquels il faut ajouter une imposante carrière de chef des travaux publics en Espagne (1799-1808). Venu en Russie en 1808 et associé d'emblée à la réforme de l'administration des travaux publics, il s'y est montré fervent promoteur du modèle français dans la formation des ingénieurs. Son cercle de collaborateurs est un véritable laboratoire où fusent idées et innovations, dont les retombées sur l'art et l'architecture russes seront rapidement matérialisées\*.

Les organisateurs de la table ronde ont exploré l'espace des sociabilités professionnelles de Betancourt en Russie et plus particulièrement le milieu des experts français qui en constitue le noyau dur. Spécialistes reconnus ou débutants obscurs, hommes de métier ou hommes de fortune, ils trouvent dans l'empire des tsars une terre d'opportunités, mais aussi d'échecs. Pris ensemble, ils forment une nébuleuse à peine connue, alors que leur œuvre collective a une cohérence et un impact forts. Ils sont en fait les bâtisseurs d'une nouvelle culture appelée à reconfigurer le paysage économique et technique de l'Empire russe.

Trois institutions apparues à l'instigation de Betancourt constituent des observatoires privilégiés du milieu des experts français qu'il a contribué à faire venir en Russie. La première est l'Institut du Corps des ingénieurs des voies de communication (1809), inspiré par les écoles d'ingénieurs françaises. Les deux autres, le Comité pour la construction et les travaux hydrauliques (1816) et la Commission des projets et devis (1820), sont des instances d'expertise technique très novatrices au sein desquelles ingénieurs et architectes issus de cultures techniques et artistiques différentes ont collaboré pour concevoir, diriger, normaliser, optimiser et sécuriser l'ensemble des travaux menés à l'échelle du pays. Les ingénieurs et architectes français ont été partie prenante de l'un et de l'autre.

Ceci dit, l'activité de ces trois institutions, essentielles dans l'essor de l'ingénierie, de l'architecture et de l'urbanisme en Russie dans la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, n'a pas pu être étudiée de façon équitable. L'histoire du Comité hydraulique, en particulier, demeure à ce jour un sujet en friche faute d'archives conséquentes, disparues. Aborder son histoire à travers l'étude collective de l'activité de ses membres, quels que soient leur rang et leur apport personnel, telle fut l'idée formulée par les organisateurs il y a bien des années de cela. Grâce à la table ronde consacrée aux ingénieurs et architectes français du cercle de Betancourt – dont la plupart ont œuvré au sein du Comité hydraulique ou collaboré avec lui – l'idée a pu enfin prendre corps. Ainsi donc, à l'issue de cette journée, la somme de parcours individuels des experts français, et d'autant plus leur portrait de groupe esquissé à plusieurs mains, a acquis une dimension nouvelle, celle d'inscrire une page inédite dans l'histoire, décidément européenne, de l'architecture et des travaux publics en Russie.

La table ronde a regroupé une quinzaine de contributeurs de 5 pays (France, Russie, Angleterre, Portugal, Espagne) dont les interventions, organisées en deux volets, ont porté, dans un premier temps, sur les antécédents historiques du phénomène étudié (V. Rjéoutski) et sur son contexte européen (A. Cardoso de Matos, P. Jones), sur Betancourt et ses réseaux de médiation (I. Gouzévitch, A. Roca Rosell), pour ensuite se focaliser sur les protagonistes de l'histoire, les ingénieurs et architectes français, dont les parcours ou les aspects peu connus de l'activité, introduits par le survol du cercle international de Betancourt en Russie (D. Gouzévitch) ont été retracés dans l'ordre suivant : Thomas de Tomon (A. Punin), Monferrand (É. Dogadaéva, M. Dominov, J. Talbot), Eugène Pascal (A. Kviatkovski, V. Bondarchuk, F. Gibert), Antoine Mauduit (Z. Yurkova), Paul Jacquot (K. Beloüs), Antoine Raucourt (H. Vérin).

Irina GOUZÉVITCH  
*École des hautes études  
en sciences sociales*

\* L'idée de la table ronde, organisée avec le soutien essentiel de Francine-Dominique Liechtenhan et du programme « Les Français dans la vie scientifique et intellectuelle russe » qu'elle dirige, a été formulée au vu de l'ouvrage *Agustín de Betancourt y Molina: 1758-1824*, récemment publié, dont plusieurs contributions portent sur les activités et les collaborations de cet ingénieur en Russie, de 1808 à 1824. Ce recueil dirigé par K. Chatzis, D. Gouzévitch et I. Gouzévitch constitue un numéro thématique des *Quaderns d'història de l'enginyeria* (t. 10, 2009, 426 p.).

## La Fabrique du soviétique dans les arts et la culture

Journée d'étude

Paris, 2 avril 2011

Récemment créé, le groupe de recherche « La Fabrique du soviétique dans les arts et la culture », soutenu par la fondation Maison des sciences de l'homme, a tenu sa première journée d'étude, le 2 avril 2011, à l'Institut national d'histoire des arts (Paris). L'idée de cette journée était d'ouvrir des pistes de recherche, de s'interroger sur leur intérêt et de « débroussailler » certaines notions (à commencer par celle de « soviétique ») dont il était apparu, au cours d'une réunion précédente, qu'elles posaient problème.

Ludmila Kastler (université Stendhal – Grenoble 3) a exploré le champ sémantique du terme « soviétique » dont l'emploi a évolué avec le temps et qui est connoté de façon très différente, selon les points de vue. Marie-Christine Autant-Mathieu (CNRS – Atelier de recherche sur l'intermédialité et les arts du spectacle [Arias]) a ensuite évoqué quelques pistes pour étudier la soviétisation du théâtre, dans les années 1920-1930, à travers des œuvres dramatiques, des journaux intimes, des écrits théoriques et des institutions. Gabrielle Chomentowski (docteur en sciences politiques) a déterminé les principales étapes de l'établissement du cinéma des « minorités » soviétiques. Elle a donc abordé la question du rapport entre le centre et les régions : comment, en effet, à la fois fabriquer une identité soviétique et construire des cultures nationales ? Laetitia LeGuay (univ. de Cergy-Pontoise) a défini, à son tour, les étapes clefs, dans la musique cette fois, et, s'attachant particulièrement au cas de Prokofiev, elle a souligné le rôle des institutions, mais aussi des interactions personnelles. Virginie Symaniec (docteur en études théâtrales) a présenté le parcours de Vladimir Nefed (1916-1999) qui est resté, pendant des décennies, la personnalité officielle majeure du théâtre biélorusse et a été, outre un censeur, un historien du théâtre soviétique, un enseignant et un auteur. Éric Aunoble (docteur en histoire) s'est, lui, penché sur le problème du genre, à travers l'« otcherk » qui pose la question du rapport à la réalité : s'agit-il d'un reportage ou d'une fiction ? Peut-on voir ce genre comme l'une des sources, des manifestations ou des influences du réalisme socialiste ? Enfin, Éléna Ivanova-Glédél (docteur en linguistique) a expliqué la méthodologie de la recherche qu'elle est en train de lancer sur « l'intellectuel soviétique, vu à travers le prisme de la diplomatie française (1947-1979) », et cela grâce aux archives diplomatiques de Nantes et à un logiciel d'analyse statistique.

Marie-Christine Autant-Mathieu (CNRS – Arias) et Cécile Vaissié (Rennes 2), les deux créatrices de « la

Fabrique », ont tiré les conclusions de cette journée. Celle-ci a démontré pleinement ce que ce travail en groupe peut apporter aux recherches individuelles de chacun. Elle a aussi permis de mettre en évidence une série de questions à aborder et à traiter : elles le seront au cours des colloques à venir et des journées d'étude suivantes...

Cécile VAISSIÉ  
Université Rennes 2

---

## Jean Potocki – pérégrinations

20<sup>e</sup> édition des Semaines polonaises

Toulouse, 11-15 avril 2011

L'édition 2011 des Semaines polonaises commémorait un double anniversaire : le 20<sup>e</sup> des Semaines polonaises et le 250<sup>e</sup> de la naissance de Jean Potocki à qui elle avait été dédiée. Écrivain français d'origine polonaise, voyageur, explorateur des peuples, cultures et langues les plus exotiques, Jean Potocki, resté dans l'oubli pendant plus de deux siècles, fait aujourd'hui l'objet d'innombrables exégèses, thèses et colloques, d'adaptations littéraires, théâtrales et cinématographiques.

La manifestation a combiné 14 conférences, 3 expositions, 7 projections cinématographiques, 2 spectacles théâtraux et 2 concerts. Elle a été ouverte le 11 avril, à la Fabrique culturelle de l'UTM. Dans le cadre du Cinémirail, plusieurs films de fiction et courts métrages inspirés de la vie et de l'œuvre de Potocki ont été projetés. Ces œuvres avaient été traduites et sous-titrées par les membres de notre association ; elles étaient commentées par Dagmara Szlagor.

Le 12 avril, le programme s'est poursuivi par un concert de l'ensemble baroque Lyric O'Steel\*, sur la scène de la Fabrique culturelle, dans le cadre du cycle *Mardissonances*. Les pièces de Bach, Vivaldi, Rameau, Haendel et Purcell évoquaient l'atmosphère foisonnante de l'œuvre romanesque de Potocki, riche en histoires rocambolesques et en personnages hauts en couleur.

La soirée du 12 s'est poursuivie par deux vernisages. La première exposition, réalisée par Jolanta Pol du musée de Littérature de Varsovie, notre partenaire traditionnel, intitulée « Potocki le voyageur », retraçait l'itinéraire parcouru par cet explorateur inlassable. Nous avons également pu contempler le « coup de crayon » de Potocki, doué de nombreux talents littéraires, scientifiques et artistiques, grâce aux dessins ramenés de son voyage au Maroc et rassemblés par madame Pol.



La seconde exposition « S'endormir à Saragosse » s'est tenue dans le hall de la Fabrique. Conçue par Zuzana Pol, du *National Geographic*, elle donnait une vision onirique de la cité espagnole, en écho au célèbre *Manuscrit trouvé à Saragosse* de Potocki. Le vernissage a été animé par un « hapenning baroque » de la compagnie varsovienne Mimo.

La journée du 13 avril, consacrée au cinéma, s'est déroulée à la Cinémathèque\*\*. Outre des courts-métrages sur la vie et l'œuvre de Potocki, les spectateurs ont vu l'adaptation du *Manuscrit trouvé à Saragosse* par Wojciech Has. La séance a été introduite par Franck Lhoiret, adjoint à la direction de la Cinémathèque, et par Marcin Maron, professeur à l'université de Lublin, auteur d'un livre sur Has. La traduction était assurée par D. Szlagor.

Les deux dernières journées ont été consacrées au colloque scientifique qui s'est déroulé à la Maison de la recherche de l'université de Toulouse-Le Mirail. Les intervenants ont été accueillis par Marie-Christine Jaillet, présidente du Conseil scientifique de notre université et par Michel Lehmann, directeur du laboratoire IRPALL. Les principaux thèmes autour duquel s'ordonnaient les communications étaient les suivants : « À la recherche de l'identité », « Pérégrinations dans l'espace et dans le temps », « Au carrefour des cultures occidentales et orientales », « D'un genre à l'autre », « Croisements intertextuels ». Parmi les 14 conférenciers\*\*\* issus de 8 universités et de 4 pays différents, se trouvaient les spécialistes les plus éminents de Potocki, mais aussi de nombreux chercheurs et étudiants.

Pendant le colloque, le hall de la Maison de la recherche a accueilli une exposition de photos intitulée « Vingt semaines en une semaine », réalisée par E. Lomovski. Elle nous a permis de retracer vingt années d'échanges culturels et scientifiques développés à l'initiative de la Section de polonais de l'UTM. Cette exposition a été transférée au Forum des Cordeliers où s'est tenu le dîner de clôture.

Les deux séries de conférences très savantes ont été agrémentées de spectacles qui ont clôturé chaque journée de colloque dans une atmosphère plus détendue. Le jeudi à la Fabrique culturelle a été présenté le « Divertissement galant », quelques saynètes humoristiques, inspirées de la littérature de l'époque baroque et des Lumières, dans lesquelles on retrouvait des échos des *Parades* de Potocki. Interprétées par la compagnie Mimo\*\*\*\* de Varsovie, ces miniatures dramatiques contées dans le langage très expressif de la pantomime, tournaient autour des thèmes du badinage amoureux et des revers de fortune.

Pour faire le bilan de nos réflexions et clore la partie scientifique de notre Semaine, nous nous sommes retrouvés, comme chaque année, à la librairie *Ombres blanches*. Cette table ronde a réuni trois spécialistes éminents de Potocki : Dominique Triaire (université de Montpellier), François Rosset (université de Lausanne) et Luc Fraise (université de Strasbourg).

Comme à l'accoutumée, la Semaine polonaise a été clôturée de façon solennelle par un concert dans le Salon rouge du musée des Augustins. La composition du programme avait été confiée à l'Orchestre baroque de Montauban « Les Passions »\*\*\*\*. Les compositeurs, Mozart, Hummel, Haydn et Beethoven, choisis pour ce concert intitulé « Symphonies au salon », partagent avec Jean Potocki le goût de l'harmonie, très classique et réfléchi, et celui du mystère, annonciateur du romantisme.

Le dîner de clôture a pris place au Forum des Cordeliers, en présence des représentants des institutions, collectivités et associations franco-polonaises qui ont soutenu cette 20<sup>e</sup> édition des Semaines.

Kinga JOUCAVIEL

Université de Toulouse-Le Mirail

\* Lyric O'Steel : Éliette Parmentier : soprano, Fabienne Rivière : Steel drum « ténor », Isabelle Rivière : Steel drums « double guitares », « four cellos ».

\*\* Films : *Manuscrit trouvé à Saragosse* de Wojciech Has, *le Récit de Rebecca* de Paul Vecchiali, *Par monts et par vaux* de R. Załuski / S. Drozdowski, *les Parades* de Philippe Ducrest, *Inventorium śladów* (Inventaire des traces) de Stephen et Timothy Quay, *le Professeur Bednarek raconte le Manuscrit trouvé à Saragosse* de Marcin Bradtke, *Saragossa* de Ryszard Bugajski.

\*\*\* Conférenciers :

Dominique Triaire – université Paul-Valéry de Montpellier

François Rosset – université de Lausanne

Luc Fraise – université de Strasbourg

Christophe Potocki – Centre de recherches sur les arts et le langage, CNRS/EHESS

Marcin Maron – université Marie Curie-Skłodowska de Lublin

Remigiusz Forycki – université de Varsovie

Marek Dębowski – université Jagellonne de Cracovie

Emiliano Ranocchi – université de Udine

Daniel Artymowski – Château royal de Varsovie

Anna Wasilewska – revue *Literatura na świecie*

Zuzanna Pol – *National geographic*

Frédéric Sounac – université de Toulouse-Le Mirail

Krzysztof Rudowski (écrivain)

Kinga Jouvaviel – université de Toulouse-Le Mirail

\*\*\*\* Mimo, scénographie, chorégraphie, interprétation : Agata Brzozowska, Katarzyna Markowska, Katarzyna Śliwińska, assistance artistique : Bartłomiej Ostapczuk.

\*\*\*\*\* Nirina Bougès : violon, Fabienne Azéma : flûte traversière, Marie-Madeleine Mille : violoncelle, Yasuko Uyama-Bouvard : piano-forte, direction artistique : Jean-Marc Andrieu.

# Séminaires et conférences

## École des beaux-arts de Versailles

11 rue Saint-Simon, 78000 Versailles

■ **Le Monde de l'art russe à la conquête des capitales européennes (1890-1910) – avant la « Grande Explosion » des avant-gardes**, Françoise BURGUN, docteur en langues et littératures slaves

□ Un groupe de jeunes artistes pétersbourgeois (Alexandre Benois – Serge Diaghilev – Léon Bakst – Konstantin Somov – Evguéni Lanceray) fonde la revue *le Monde de l'art* (1899-1904) pour promouvoir la renouveau de l'art russe.

□ L'école du « Monde de l'art » se confronte à l'art européen : exposition des peintres russes et finlandais à Munich, Cologne, Düsseldorf, Berlin (1898) – Exposition universelle de Paris (1900) – Exposition internationale de la Sécession à Berlin (1903) – Exposition de l'art russe au Salon d'Automne à Paris (1906) – Exposition internationale de Venise (1907).

□ Le charme discret des portraits de Valentin Sérov (1865-1911).

□ Le rôle des collectionneurs et mécènes pétersbourgeois : Maria Ténichéva – Pavel Dachkov – Sergueï Botkine – Vladimir Argoutinski-Dolgorouki – Stepan Iaremitch.

□ La musique russe de l'Âge d'argent : Nicolas Rimski-Korsakov (dernière période) – Alexandre Glazounov – Serge Rachmaninov – Alexandre Scriabine (première période).

□ L'action d'Ivan Vsevolovski (1881 à 1899), du prince Serge Volkonski (1899 à 1902) et de Vladimir Teliakovski (1902 à 1917), directeurs des Théâtres impériaux de Saint-Pétersbourg, scénographes et théoriciens du théâtre.

□ L'École du ballet impérial de Saint-Pétersbourg et ses élèves – Mathilda Kchessinskaïa : « Soyez la parure et la gloire de notre ballet » (Alexandre III) – Mikhail Fokine – Anna Pavlova – Tamara Karsavina – Vaslav Nijinski.

□ Les conceptions esthétiques du « Monde de l'art » dans les décors et les costumes de théâtre. Alexandre Benois (1870-1960) : le Pavillon d'Armide (1907) – Constantin Korovine (1861-1939) : *Sadko* (1906) – *le Prince Igor* (1909) – Mstislav Doboujinski (1875-1957) : *Un mois à la campagne* (1909) – *Le fil se rompt où il est mince* (1911) – *la Provinciale* (1911).

□ Serge Diaghilev (1872-1929) à la conquête des capitales européennes. Paris : *Boris Godounov* (1908) – Premières saisons des Ballets russes : Paris, Berlin, Bruxelles, Monte-Carlo, Rome, Londres, Dresde, Vienne, Budapest, Cologne, Francfort, Munich : *les Sylphides* (1909) – *Cléopâtre* (1909) – *Carnaval* (1910) – *Schéhérazade* (1910) – *l'Oiseau de feu* (1910) – *le Spectre de la rose* (1911) – *Petrouchka* (1911) ou l'Épilogue du mouvement du « Monde de l'art ».

□ Anton Tchekhov (1860-1904) et le théâtre d'Art de Moscou.

□ La poésie d'Alexandre Blok (1880-1921) : « le ténor tragique de l'époque » (Anna Akhmatova).

□ L'assassinat de Piotr Arcadiévitch Stolypine au Théâtre national de Kiev (septembre 1911) sonne le glas d'une culture et la fin d'une époque.

Le calendrier sera communiqué ultérieurement.

Contact : [françoise.burgun@orange.fr](mailto:françoise.burgun@orange.fr)

## Séminaire d'été

### L'Europe comme lieu d'interdiscipline

#### Vers une « science de l'Europe »

Séminaire d'été

Bordeaux, 4, 5 et 6 juillet 2011

Dans le cadre du programme de la Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine (« Identités européennes et espaces mondialisés ») et de l'EEE (FRE CNRS – univ. Bordeaux 3 : Europe Européanité Européanisation), en partenariat avec le Programme international de coopération scientifique (PICS) CNRS – RGNF4938-Russie, Maryse Dennes (université Michel-de-Montaigne – Bordeaux 3) organise, en collaboration avec Alain Viaut (CNRS), un séminaire d'été sur le thème : L'Europe comme lieu d'interdiscipline : vers une « science de l'Europe », à la MSHA les 4, 5 et 6 juillet 2011.

## Programme

La journée du 4 juillet sera consacrée aux méthodes qui peuvent être induites de certaines découvertes faites lorsque, dans le cadre d'échanges entre chercheurs russes et européens (nous envisagerons surtout le cas des Français et des Allemands), les frontières disciplinaires ont été initialement posées comme secondaires. Nous nous pencherons sur le cas de l'école mathématique de Moscou (Florenski, Egorov, Louzine), où certains positionnements philosophiques et religieux ont permis de répondre aux apories de l'école française (Borel, Lebesgue, Baire), et sur le cas des perspectives encore actuelles, offertes par des pensées qui se sont situées d'emblée entre la philosophie, la sociologie et la linguistique (Chpet, Losev). Nous introduirons aussi une perspective esthétique, en montrant que certaines innovations faites, en Russie (en lien avec l'Allemagne), au début du xx<sup>e</sup> siècle, témoignaient d'une pratique « interdisciplinaire », où l'esprit se libère pour s'accomplir dans la création (Soloviev, Florenski, Kandinsky, Malevitch, Tchekryguine...). À partir de l'étude de ces exemples, nous montrerons que des modèles d'activités innovantes et créatrices peuvent être pensés, permettant de répondre à certaines apories des sciences humaines contemporaines (sémiotique, structuralisme...).

La journée du 5 juillet sera dédiée au dialogue entre philosophie, psychologie, psycholinguistique et sociolinguistique, et à ce qui peut être produit dans des horizons culturels différents (France, Russie, Allemagne), mais impliquant une même communauté européenne de chercheurs. Les travaux conduits depuis deux ans dans le cadre d'un PICS avec l'Institut de psychologie de l'Académie de l'éducation de Russie serviront de base au travail de réflexion du groupe, auquel cette année viendront se joindre les philosophes (français et russes) ayant participé à la journée précédente. L'objectif principal de cette journée consistera à mettre au point la publication déjà prévue d'une monographie, en russe et en français, sur les influences réciproques des cultures russes et françaises dans le domaine des sciences humaines.

La journée du 6 juillet sera dominée par la réflexion que l'on peut conduire sur la linguistique, la sociolinguistique et la psycholinguistique à partir d'un lieu « interdisciplinaire » impliquant la participation de chercheurs issus d'autres disciplines.

De façon générale, Alain Viaut (CNRS – EEE), qui sera le coordinateur de cette journée, se propose de prendre en compte, sous un angle théorique, le lieu réel Europe avec ses données diachroniques et synchroniques, en faisant particulièrement appel aux sciences du langage (sociolinguistique, typologie des langues), en interaction avec des approches et des données de droit (droit linguistique, standards européens de l'UE et du COE, conventions européennes), de géographie (géographie des langues et géographie culturelle) et d'anthropologie (anthropologie linguistique, ethnologie des contacts de langues). L'objectif consistera à redéfinir l'objet complexe « langue » dans son acception « sociale ». L'analyse tiendra compte, tant à travers le corpus que le status de la langue, de cadres théoriques généraux et s'appuiera donc, en une articulation compositionnelle, sur d'autres approches disciplinaires.

Il s'agira plus particulièrement de relier certaines configurations linguistiques retenues pour leur pertinence au modèle théorique en cours d'élaboration, et de voir comment pourront être prises en compte des données de terrain concernant des langues de grande diffusion et d'autres à diffusion restreinte ou en régression. Les travaux de la journée se feront principalement sous cet angle exploratoire et descriptif, mais ils constitueront aussi un point de départ pour une réflexion méthodologique originale : en relation avec des méthodes de base éprouvées (bibliographie raisonnée, bases de données textuelles, enquêtes de terrain, cartographie...), combiner des données disponibles sur la dynamique des langues utilisées en Europe (en particulier les langues minoritaires).

À ce séminaire d'été feront suite, comme les années précédentes, des séminaires organisés à Moscou à l'automne, dans le cadre des programmes déjà mentionnés. Pour la partie linguistique, des missions de terrain devront être envisagées. Des publications communes et croisées (dans des revues électroniques russes, des revues scientifiques françaises et des recueils collectifs) sont déjà prévues pour l'année 2011 et l'année 2012.

Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine  
10 Esplanade des Antilles  
33607 Pessac

<http://www.msha.fr/cercs>

# Annonces de colloques

## **Судьба и творчество Варлама Шаламова в контексте мировой литературы и советской истории**

Colloque international  
Moscou, 16-19 juin 2011

*Organisation*: École des hautes études en sciences sociales et économiques de Moscou (MSSSES), Archives d'État de Russie de littérature et d'art (RGALI), avec la participation de la société Memorial

*Contact*:

ed@shalamov.ru  
puma7@yandex.ru

<http://www.shalamov.ru>  
<http://www.mssses.ru>

## **Property in Russia Concepts and Institutions**

Colloque international  
Moscou, 20 juin 2011

*Organisation*: Nouvelle École d'économie de Moscou, avec le soutien de la fondation Eltsine

*Contact*: ifedyukin@nes.ru

## **Russia after the Soviet Empire?**

Colloque international  
Lund, 17-19 août 2011

*Organisation*: Centre de langues et littératures de l'université de Lund

*Contact*: Johan Dietsch  
johan.dietsch@slav.lu.se

## **Le Caucase et l'Asie centrale, vingt ans après les indépendances Questionner la notion de « Sud(s) »**

Colloque international  
Almaty, 25-27 août 2011

*Organisation*: Centre d'étude des mondes russe, caucasien et centre-européen (CERCEC – CNRS - École

des hautes études en sciences sociales, Paris), Institut d'orientalisme de l'Académie des sciences de la république du Kazakhstan (Almaty), Agence nationale de la recherche, programme « Sudsov » (Paris), Institut français d'études sur l'Asie centrale (Tachkent), Centre franco-russe de recherche en sciences humaines et sociales (Moscou)

*Comité d'organisation*:

Sophie HOHMANN, CNRS – CERCEC-INED, Anne LE HUÉROU, CNRS – CERCEC, Isabelle OHAYON, CNRS – CERCEC, Amandine REGAMEY, univ. Paris 1 – CERCEC, Silvia SERRANO, univ. d'Auvergne – CERCEC, Nazigul SHAJMARDANOVA, Institut d'orientalisme de l'Académie des sciences du Kazakhstan, Julien THOREZ, CNRS – Mondes iranien et indien

*Contact*: colloque.sudsov@gmail.com

## **Etymological Symposium Brno 2011 Theory and Empiricism in Slavonic Diachronic Linguistics**

Colloque international  
Brno, 6-8 septembre 2011

*Organisation*: Département d'étymologie de l'Institut de langue tchèque de l'Académie des sciences de la République tchèque

*Responsables*:

PhDr. Ilona JANÝŠKOVÁ, CSc.  
PhDr. Helena KARLÍKOVÁ, CSc.

Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i.  
etymologické oddělení

Veveří 97  
CZ-60200 Brno  
République tchèque

*Téléphone/télécopie*: +420 549 216 872

*Courriel*: es@iach.cz

## **Anti-Semitic Legislation in Slovakia and in Europe**

Colloque international  
Bratislava, 8-9 septembre 2011

*Organisation*: Nation's Memory Institute (Slovaquie), Département d'Histoire générale de la faculté de



Philosophie et département d'Histoire du droit de la faculté de Droit de l'université Comenius à Bratislava

*Contact:* Martina Fiamová  
Ústav pamäti národa  
Nám. slobody 6  
SK-817 83 Bratislava 15  
Slovaquie

*Téléphone:* +421 2 593 00 338

<http://www.upn.gov.sk/ine/anti-semitic-legislation-in-slovakia-and-in-europe>

---

## **European Integration : Ideas of Europe in Trans- and Supranational Communities**

Colloque international  
Trondheim, 9-10 septembre 2011

*Organisation:* Faculté des sciences humaines de l'Université de sciences et de technologie de Norvège

*Contact:* Kristian Steinnes  
steinnes@hf.ntnu.no  
Lise Rye  
lise.rye@hf.ntnu.no

---

## **Orthodox Christian Tradition and the Integration of Europe**

Colloque international  
Louvain – Bruxelles, 15-17 septembre 2011

*Organisation:* Projet de recherche international « Old Borders – New Frontiers: Orthodox Christianity and the European Integration » initié par l'université de Münster et l'Institut d'étude du christianisme oriental de Nimègue, en collaboration avec l'université d'État des Sciences humaines de Moscou et l'université Babeş-Bolyai de Cluj

*Contact:* Alfons Bruening PhD  
Institute of Eastern Christian Studies  
Radboud University Nijmegen (NL)  
a.bruening@ivoc.ru.nl

<http://www.ru.nl/ivoc>

---

## **Les Français dans la vie intellectuelle et scientifique de la Russie au XIX<sup>e</sup> siècle**

Colloque international interdisciplinaire  
Paris, 16-17 septembre 2011

*Organisation:* Centre Roland-Mousnier (université Paris-Sorbonne), dans le cadre du projet ANR sur les

Français dans la vie intellectuelle en Russie, XVIII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles

*Organisateurs:*  
Francine-Dominique LIECHTENHAN (univ. Paris-Sorbonne – CNRS)  
Vladislav RJÉOUTSKI (Paris-Ouest – Nanterre-La Défense)

*Contact:* rjeoutski@gmail.com

---

## **Remembering Dictatorship State Socialist Pasts in Post-Socialist Presents**

Colloque international  
Bristol, 16-17 septembre 2011

*Organisation:* Université de Bristol

*Contact:* Sara Jones, University of Bristol  
Sara.Jones@bris.ac.uk  
rememberingdictatorship@gmail.com

---

## **Les guerres napoléoniennes sur les cartes mentales de l'Europe La conscience historique et les mythes littéraires**

Colloque international  
Moscou, 22-23 septembre 2011

*Organisation:* Institut d'histoire et des lettres (Chaire de sociologie politique) de l'université d'État des sciences humaines (RGGU) de Moscou, Russie, Università di Corsica Pasquale Paoli de Corti, en coopération avec le Centre franco-russe de recherches en sciences humaines et sociales de Moscou

*Présidents du Comité d'organisation :*

Efim PIVOVAR, recteur de la RGGU, membre correspondant de l'Académie des sciences de Russie,

Charles NAPOLÉON, président de la Fédération européenne des Cités napoléoniennes

*Soumission des communications avant le 1<sup>er</sup> août 2011*

*Contact:* napoleonrsuh@gmail.com

---

## **Transferts, appropriations et fonctions de l'avant-garde dans l'Europe intermédiaire et du Nord 1909-1989**

Colloque international  
Paris, 23-24 septembre 2011

*Organisation* : Centre interuniversitaire d'études hongroises et finlandaises (CIEH&CIEFi – université Sorbonne nouvelle – Paris 3), Institut finlandais de Paris

*Contact*: harri.veivo@helsinki.fi

---

## **From the Iron Curtain to the Schengen Area : Bordering Communist and Postcommunist Europe**

Colloque international  
Vienne, 29-30 septembre 2011

*Organisation*: Ludwig Boltzmann Institute for European History and Public Spheres (LBI-EHP), Institut des sciences humaines (IWM), Commission historique de l'Académie des sciences d'Autriche (ÖAW)

*Contact*: Dr. habil. Libora Oates-Indruchova, PhD  
libora@policy.hu  
Libora.Oates-Indruchova@ehp.lbg.ac.at

Ludwig Boltzmann Institute  
for European History and Public Spheres  
Nussdorferstrasse 64, 4. Stock  
A-1090 Vienne  
Autriche

*Téléphone*: +43-1-513 40 68 25

*Télécopie*: +43-1-513 40 68 30

<http://ehp.lbg.ac.at>

<http://www.iwm.at>

<http://www.oeaw.ac.at/histkomm>

---

## **Les débuts de la Rus' Les 1 100 ans du traité byzantino-russe de l'an 911**

Colloque international  
Kiev, 29 septembre – 1<sup>er</sup> octobre 2011

*Organisation* : Institut d'histoire de l'Ukraine de l'Académie nationale des sciences d'Ukraine (Kiev), UMR 8167 Orient et Méditerranée – Byzance (Paris)

*Responsables*:

Constantin ZUCKERMAN, directeur d'études à l'École pratique des hautes études  
constantin.zuckerman@college-de-france.fr

Oleksij TOLOČKO, directeur du Centre de recherche sur l'histoire de la Russie de Kiev, Institut d'histoire de l'Ukraine  
tolochko@hotmail.com

---

## **Twenty Years after 1991 The Reshaping of Space and Identity**

Colloque international  
Moscou, 29 septembre – 1<sup>er</sup> octobre 2011

*Organisation*: Institut d'ethnologie et d'anthropologie de l'Académie des sciences de Russie (Moscou), Centre d'études franco-russe (Moscou), Université d'État des sciences humaines (RGGU, Moscou), Association for the Study of Nationalities (ASN)

*Lieu*: Institut d'ethnologie et d'anthropologie de l'Académie des sciences de Russie, Moscou

*Contact*:

asnmoscou@centre-fr.net

ET

asnmoscow2011@gmail.com

<http://nationalities.wordpress.com/>

---

## **Réfraction de l'Union soviétique et de la littérature soviétique dans l'émigration**

Journée d'études internationale  
Lyon, 14-15 octobre 2011

*Organisation*: Centre d'études slaves André-Lirondelle (CESAL), faculté des Langues, université Jean-Moulin – Lyon 3

*Responsables scientifiques*:

Gayaneh ARMAGANIAN-LE VU, *maître de conférences de langue et littérature russes à l'ENS Lyon, membre du CESAL*

Svetlana GARZIANO, *maître de conférences de littérature et civilisation russes à l'université Jean-Moulin – Lyon 3, membre du CESAL*

*Contact*: Svetlana Garziano  
universlave@univ-lyon3.fr

<http://facdeslangues.univ-lyon3.fr>

---

## **“Reform communism” since 1945 in comparative historical perspective**

Journée d'étude  
Norwich, 22 octobre 2011

*Organisation*: University of East Anglia School of History, avec la revue *Socialist History*

*Lieu*: School of History, University of East Anglia, Norwich, NR4 7TJ

*Soumission des propositions avant le 1<sup>er</sup> juillet 2011*

---

Contact: Francis King  
f.king@uea.ac.uk

Matthias Neumann  
m.neumann@uea.ac.uk

<http://www.socialist-history-journal.org.uk>

---

## **In Diaghilev's circle An Impresario in dialogue with composers**

Colloque international  
Saint-Pétersbourg, 24-25 octobre 2011

*Organisation* : Musée-appartement N. A. Rimski-Korsakov

*Lieu* : Musée-appartement N. A. Rimsky-Korsakov  
Zagorodny pr., 28  
RU-191002 Saint-Pétersbourg  
Fédération de Russie

*Téléphone* : +007 (812) 7133208

*Télécopie* : +7 (812) 7133208

*Contact* : Lidia Ader  
lidiader@gmail.com  
+7 911 7657640

<http://www.diaghilev-ps.ru>

<http://www.rimski-korsakov.narod.ru>

<http://www.theatremuseum.ru>

---

## **От слова к тексту Славяно-романские разыскания**

II<sup>e</sup> colloque du Groupe d'études en linguistique textuelle contrastive (GELiTeC)  
Grenade, 25-26 octobre 2011

*Organisation* : Université de Grenade, université de Genève, GELiTeC

*Responsables* :  
Rafael GUZMÁN TIRADO, université de Grenade

Olga INKOVA, université de Genève

*Sessions* :

Catégories verbales

Organisation du texte

Stylistique et traduction

*Programme* :

<http://www.unige.ch/lettres/meslo/russe/actuscientifique/GeLiTeC/Colloques.html>

*Contact* : Olga.Inkova@unige.ch

---

## **Transnational Dimensions of Cold War Anticommunism : Actions, Networks, Transfers**

Colloque international  
Fribourg, 31 octobre – 1<sup>er</sup> novembre 2011

*Organisation* : Section d'histoire contemporaine du département de Sciences historiques de l'université de Fribourg, avec le soutien de la Swiss National Science Foundation (SNSF) et de l'Institut suisse d'histoire contemporaine

*Responsables* : Luc van DONGEN, Claude HAUSER, Stéphanie ROULIN et Damir SKENDEROVIC, *Section d'histoire contemporaine du département de Sciences historiques de l'université de Fribourg*, avec la collaboration de Giles SCOTT-SMITH, *université de Leyde*

*Contact* : Luc van Dongen  
Faculté des lettres  
Université de Fribourg  
Avenue de l'Europe 20  
CH-1700 Fribourg  
Suisse  
luc.vandongen@unifr.ch

---

## **Islam in the Multicultural World**

Kazan International Forum  
Kazan, 1<sup>er</sup>-3 novembre 2011

*Organisation* : Département d'études islamiques de l'Institut d'études orientales de l'université fédérale de Kazan (république du Tatarstan)

*Secrétaire du comité d'organisation* : Azat Marsovich AKHUNOV

*Assistante* : Chulpan GIZZATULLINA

International conference organizational committee  
Department of Islamic studies  
Institute of oriental studies of Kazan Federal University  
Ac. Nujin st. 1/37  
RU-420008 Kazan  
République du Tatarstan  
Fédération de Russie

*Téléphone* : +7 843 233 76 16

*Télécopie* : +7 843 238 27 50

*Contact* : islamKFU@gmail.com

---

## **Combats pour l'abolition du servage en Russie**

### **Sur les pas d'Ivan Tourguéniev et Alexandre Herzen**

Colloque international  
à l'occasion du cent-cinquantième anniversaire  
de l'abolition du servage en Russie  
Paris – Bougival, 4-5 novembre 2011

*Organisateur*: Alexandre BOURMEYSTER, université  
Stendhal – Grenoble 3

Sous le patronage du Centre d'études slaves et de  
l'association « les Amis d'Ivan Tourguéniev »

Vendredi 4 novembre 2011 : Centre d'études slaves,  
Paris

Samedi 5 novembre 2011 : Bougival, maison d'Ivan  
Tourguéniev

*Contact*: bourmeyster.alexandre@neuf.fr

---

## **Need to Know : Intelligence and Politics**

### **Western and Eastern Perspectives**

Colloque international  
Bruxelles, 8-9 novembre 2011

*Organisation*: Institut de la mémoire nationale (IPN),  
Varsovie

*Contact*: Anna Piekarska  
"Konferencja 2011"  
Institute of National Remembrance  
Bureau of Public Education  
ul. Towarowa 28  
PL-00839 Warszawa  
Pologne

*Télécopie*: +48 22 431 83 80  
anna.piekarska@ipn.gov.pl

---

## **Ecclesiastical History Today**

### **Recent Paradigms and New Approaches**

Colloque international  
Moscou, 10-11 novembre 2011

*Organisation*: Département d'histoire de l'Église,  
Faculté d'histoire de l'université d'État Lomonossov,  
Moscou

*Contact*: ekklesia@hist.msu.ru

---

## **The Contemporary Russian-Speaking Jewish Diaspora**

Colloque international  
Cambridge, Mass., 14-15 novembre 2011

*Organisation*: Davis Center for Russian and Eurasian  
Studies at Harvard University, en coopération avec  
American Councils for International Education et  
Russian Foundation for Humanities

*Responsables*:

Zvi GITELMAN, *Professor of Political Science*  
Preston R. TISCH, *Professor of Judaic Studies,*  
*University of Michigan*

Lisbeth L. TARLOW, Ph.D., *Associate Director, Davis*  
*Center for Russian and Eurasian Studies, Harvard*  
*University*

*Lieu*: Harvard University, Cambridge, Massachusetts

*Contact*: diaspora@fas.harvard.edu

[http://daviscenter.fas.harvard.edu/seminars\\_conferences/diaspora](http://daviscenter.fas.harvard.edu/seminars_conferences/diaspora)

---

## **Women and Holocaust in Central Europe**

### **New Perspectives and Challenges**

Colloque international  
Varsovie, 17-19 novembre 2011

*Organisation*: Programme d'études de genre de  
l'Institut de recherches littéraires de l'Académie des  
sciences de Pologne (Varsovie), en coopération avec  
l'Institut d'études juives Kurt et Ursula Schubert  
(Olomouc), l'Institut d'histoire de l'Académie des  
sciences de Slovaquie (Bratislava), le Département  
d'études de genre de l'Université centre-européenne  
(CEU, Budapest)

*Contact*: womenandholocaust@gmail.com

---

## **Cult of Heroes in Central Europe**

### **from the 1880s to the Second World War**

#### **Transnational and Transdisciplinary Aspects**

Colloque international  
Paris, 25-26 novembre 2011

*Organisation*: Centre interdisciplinaire de recherches  
centre-européennes (CIRCE), composante du Centre de  
recherche sur l'Europe centrale, orientale et balkanique  
(CRECOB) de l'université Paris-Sorbonne, Département  
d'études de genre et Département d'histoire de l'Uni-  
versité centre-européenne (CEU, Budapest), en colla-  
boration avec Pasts Inc.: Center for Historical Studies

---



(CEU, Budapest), l'Institut de la culture polonaise de l'université de Varsovie, l'Institut d'histoire de l'Académie des sciences de Slovaquie (Bratislava)

Contact: Clara Royer (CIRCE – Paris Sorbonne)  
clararoyer@gmail.com

<http://www.ceu.hu/node/18985>

<http://www.circe.paris-sorbonne.fr>

---

## **Centre and Periphery 1989 as a 'Regional Moment' The Erosion of Power and the Formation of Opposition Forces on the Local Level in Central Europe (1985-1990)**

Colloque international  
Potsdam, 5-7 décembre 2011

*Organisation:* Zentrum für Zeithistorische Forschung (ZZF) de Potsdam

*Responsables:*

Dr. Jutta BRAUN

jutta.braun@uni-potsdam.de

Dr. Hans-Hermann HERTLE

hertle@zzf-pdm.de

Priv.-Doz. Dr. Thomas SCHAARSCHMIDT

schaarschmidt@zzf-pdm.de

Prof. Dr. Hans Joachim TEICHLER

teichler@uni-potsdam.de

Dr. Peter Ulrich WEISS

weiss@zzf-pdm.de

<http://www.zzf-pdm.de/>

---

## **Framing Post-1989 Migration on the European Scene**

Colloque international  
Louvain, 15-17 décembre 2011

*Organisation:* Unité de recherche en études slaves, département de Communication, faculté d'Art et d'Architecture de l'Université catholique de Louvain, groupe de recherche sur Cinéma et diaspora de l'université d'Anvers et de l'université de Gand, service culturel de l'ambassade de Pologne en Belgique

Contact: info@transnationalsubjects.eu

<http://www.transnationalsubjects.eu/>

---

## **Construire / déconstruire « l'homme nouveau » en URSS**

Colloque international  
Paris, 16-17 décembre 2011

*Organisation:* Groupe de recherche « La Fabrique du Soviétique dans les arts et la culture »

*Responsables:* Marie-Christine Autant-Mathieu (CNRS-Arias)

Cécile Vaissie (univ. Rennes 2)

*Soumission des propositions avant le 29 juin 2011*

Contact: cecilevaissie@yahoo.fr

---

## **Public Hygiene in Central and Eastern Europe, 1800-1940**

Colloque international  
Giessen, 13-15 janvier 2012

*Organisation:* Institut d'histoire de la médecine de l'université Justus-Liebig de Gießen, Institut d'histoire et de géographie de l'Europe orientale de l'université Eberhard-Karls de Tübingen)

*Responsables:*

Katharina KREUDER-SONNEN

Institut für Geschichte der Medizin

Justus-Liebig-Universität Gießen  
Katharina.Kreuder-Sonnen@gcsc.uni-giessen.de

Andreas RENNEN, Institut für Osteuropäische Geschichte und Landeskunde, Eberhard-Karls-Universität Tübingen)

Andreas.Renner@ifog.uni-tuebingen.de

*Soumission des propositions avant le 30 juin 2011*

---

## **Frost, Ice and Snow Cold Climate in Russian History**

Colloque international  
Moscou, 16-18 février 2012

*Organisation:* Institut historique allemand (Moscou)

*Comité d'organisation:* Julia HERZBERG (Rachel Carson Center, Munich), PD Dr. Andreas RENNEN (univ. de Tübingen), Prof. Dr. Klaus GESTWA (univ. de Tübingen)

*Soumission des propositions avant le 30 juin 2011*

Contact: Julia Herzberg

Rachel Carson Center

Ludwig-Maximilians-Universität München

Leopoldstrasse 11a

D-80802 Munich, Allemagne

julia.herzberg@carsoncenter.lmu.de

ou Ingrid Schierle

Deutsches Historisches Institut

Nakhimovski Prospekt 51/21

RU-117418 Moscou, Fédération de Russie

Ingrid.schierle@dhi-moskau.org

---

## **“Lived religion” in the USSR Survival and resistance under forced secularization**

Colloque international  
Moscou, 16-18 février 2012

*Organisation:* Centre d'études des religions de l'université d'État des Sciences humaines (Moscou), Centre d'histoire religieuse et ecclésiastique de l'Institut d'histoire universelle de l'Académie des sciences de Russie, Forschungsstelle Osteuropa an der Universität Bremen, Centre d'études franco-russe de Moscou

*Comité d'organisation:* Nikolai SHABUROV, Nadezhda BELIAKOVA, Ludmila ZHUKOVA, Peter CHISTIAKOV, Ksenia SERGAZINA, Nikolai MITROKHIN, Alexander AGADJANIAN

*Soumission des propositions avant le 15 octobre 2011*

*Contact:* Religion.USSR@gmail.com

---

## **La « Semi-Asie » et la France L'Est européen vécu et imaginé dans la littérature et l'histoire**

Colloque international  
Strasbourg, 23-24 mars 2012

*Organisation:* Université de Strasbourg

*Responsables:* Geneviève HUMBERT-KNITEL, Charlotte KRAUSS, Ariane LÜTHI

*Coordination :*

Charlotte Krauss  
ckrauss@unistra.fr

Ariane Lüthi  
arianeluethi@gmail.com

Charlotte Krauss  
Université de Strasbourg  
UFR des langues vivantes  
Département d'Études allemandes  
22 rue René Descartes  
67084 Strasbourg cedex

---

## **Symbolism, Its Origins & Consequences**

Colloque international  
Allerton, Illinois, 25-28 avril 2012

*Organisation:* Association Art, Literature and Music in Symbolism and Decadence (ALMSD), University of Illinois Springfield

*Coordinatrice:* Rosina NEGINSKY, University of Illinois  
rnegi1@uis.edu

*Lieu:* Allerton, University of Illinois Conference Center

Les organisateurs du colloque sont ouverts à toutes propositions concernant les aspects de la littérature, de l'art et de la musique qui sont à l'origine du mouvement symboliste, qui en font partie et qui ont influencé les mouvements littéraires et artistiques ultérieurs.

Le thème du colloque est **la lumière et l'ombre**. Il sera l'occasion de se pencher sur la variété des idées du mouvement symboliste dans la littérature, l'art et la musique fin-de-siècle, et tout spécialement sur la manifestation de la lumière et de l'ombre dans le symbolisme, ses origines et ses conséquences.

*Appel à communications:* Les propositions (de 1 000 à 1 500 signes – 300 mots) devront être envoyées à [symbolismabstracts@uis.edu](mailto:symbolismabstracts@uis.edu), accompagnées d'un court CV

*Contact:* Rosina Neginsky  
rnegi1@uis.edu

<http://www.uis.edu/hosted-orgs/ALMSD/conference.html>

## *Calendrier des congrès*

### **XIV<sup>e</sup> Congrès international Mikhail Bakhtine Bakhtine à l'épreuve de la grande temporalité**

Bologne, 4-8 juillet 2011

*Organisation:* Université de Bologne

*Lieu:* Centre universitaire de Bertinoro (Forlì-Cesena)

*Contact:*

Coordination scientifique :

Federico PELLIZZI  
federico.pellizzi@unibo.it

assistante : Susan BREWER  
smbrewer@talktalk.net

Organisation : Roberta PARTISANI  
rpartisani@ceub.it

<http://www.bakhtinconference2011.it>

Congrès des études polonaises  
à l'étranger, 2012

### **Les études polonaises face au défi de la modernité**

V<sup>e</sup> Congrès d'études polonaises

Opole, 10-13 juillet 2012

*Organisation*: Association internationale des études polonaises, Institut de philologie polonaise de l'université d'Opole

*Date limite de soumission des propositions*: 31 mars 2012

*Contact*: Uniwersytet Opolski  
„Kongres 2012”  
Biblioteka Wydziału Filologicznego  
pl. Kopernika 11  
PL-45040 Opole  
Pologne

*Courriel*: kongres2012@uni.opole.pl

<http://www.kongres2012.uni.opole.pl/show.php?id=22&lang=pl&m=1>

---

### **VI<sup>e</sup> Congrès annuel de la Société de linguistique slave**

Aix-en-Provence, 1<sup>er</sup>-3 septembre 2011

*Organisation*: Société de linguistique slave / Slavic Linguistics Society, Département d'études slaves et équipe EA 4236 ECHANGES de l'université de Provence

*Comité d'organisation*:  
Irina KOR CHAHINE, maître de conférences de linguistique russe

irina.kor-chahine@univ-provence.fr  
Charles ZAREMBA, professeur de linguistique slave  
charles.zaremba@univ-provence.fr

*Lieu*: Université de Provence  
29 avenue Robert Schuman  
13100 Aix-en-Provence

<http://gsite.univ-provence.fr/gsite/document.php?pagendx=10750&project=dept-slave>  
<http://www.utexas.edu/world/sls/>

---

XIX<sup>e</sup> Congrès œcuménique international  
de spiritualité orthodoxe

### **La parole de Dieu dans la vie spirituelle**

Bose, Magnano (BI), 7-10 septembre 2011

*Organisation*: monastère de Bose, en collaboration avec les Églises orthodoxes

*Comité scientifique*:

Enzo BIANCHI (Bose)  
Lino BREDÀ (Bose)  
Sabino CHIALÀ (Bose)  
Hervé LEGRAND (Paris)  
Adalberto MAINARDI (Bose)  
Antonio RIGO (Venise)  
Roberto SALIZZONI (Turin)  
Michel VAN PARYS (Chevetogne)

*Contact*: Convegno Ecumenico  
Segreteria organizzativa  
Monastero di Bose  
I-13887 Magnano (BI)  
Italie

*Téléphone*: +39 015 679 185

*Télécopie*: +39 015 679 294

*Courriel*: [convegni@monasterodibose.it](mailto:convegni@monasterodibose.it)

<http://www.monasterodibose.it>

---

### **VII<sup>e</sup> Séminaire de recherche sur l'Ukraine contemporaine**

Ottawa, 20-22 octobre 2011

*Organisation*: chaire d'Études ukrainiennes de l'université d'Ottawa, avec le soutien de la fondation Wolodymyr George Danyliw

*Soumission des propositions avant le 1<sup>er</sup> juillet 2011*

*Courriel*: darel@uottawa.ca  
ET  
chairukr@gmail.com

<http://www.ukrainianstudies.uottawa.ca>

---

XXI<sup>e</sup> Colloque de l'Association franco-britannique  
pour l'étude de la culture russe

### **L'histoire de la langue française en Russie**

Londres, 28-29 octobre 2011

*Organisation*: Association franco-britannique pour l'étude de la culture russe

*Soumission des propositions avant le 31 juillet 2011*

*Courriel*: [derek.offord@bristol.ac.uk](mailto:derek.offord@bristol.ac.uk)

*Lieu*: University of Bristol  
Department of Russian Studies  
17 Woodland Road  
Clifton  
Bristol, BS 81 TE  
Royaume-Uni

The 11th International Postgraduate Conference  
on Central and Eastern Europe  
**Interruptions, Reactions and Continuities  
in Central and Eastern Europe**

Londres, 15-17 février 2012

*Organisation:* School of Slavonic and East European  
Studies, University College de Londres

*Soumission des propositions avant le 15 juillet 2011*

*Contact:* postgradconference2012@gmail.com

<http://www.ssees.ucl.ac.uk/postgradconf2012.htm>

## Appels à communications

### **Combats pour l'abolition du servage en Russie Sur les pas d'Ivan Tourguéniev et d'Alexandre Herzen 1861-2011**

Colloque international  
à l'occasion du cent-cinquantième anniversaire  
de l'abolition du servage en Russie

Paris – Bougival, 4-5 novembre 2011

*Organisation:* Sous le patronage de l'association des  
Amis d'Ivan Tourguéniev (président : Alexandre  
Zviguilsky), du Centre d'études slaves de l'université  
Paris-Sorbonne (directeur : Pierre Gonneau) et du  
Centre de recherches en histoire des Slaves de l'uni-  
versité Paris 1 – Panthéon-Sorbonne (directeur Marie-  
Pierre Rey)

Le colloque se déroulera le vendredi 4 novembre 2011,  
au Centre d'études slaves, 9 rue Michelet, 75006 Paris,  
et le samedi 5 novembre, au musée Tourguéniev,  
16 rue Ivan Tourguéniev, 78380 Bougival, avec une  
exposition préparée par Alexandre Zviguilsky.

Il est prévu de retenir une quinzaine de communi-  
cations. Il serait souhaitable qu'elles portent davantage  
sur la lutte pour l'abolition, sur les modalités de sa réali-  
sation, plutôt que sur l'étude du servage lui-même. Les  
résumés ou les textes des communications devront  
parvenir aux coordinateurs avant le 1<sup>er</sup> octobre 2011.

*Coordinateurs scientifiques:*

Alexandre BOURMEYSTER, université Stendhal –  
Grenoble 3

[alexandre.bourmeyster@neuf.fr](mailto:alexandre.bourmeyster@neuf.fr)

Alexandre ZVIGUILSKY, président de l'association des  
Amis d'Ivan Tourguéniev  
[azviguilsky@gmail.com](mailto:azviguilsky@gmail.com)

### **XV<sup>e</sup> Congrès international des slavistes**

Minsk, été 2013

*Organisation:* Association internationale des slavistes

Le Congrès international des slavistes est un forum  
important, il permet d'échanger savoirs et expériences,  
de nouer des liens, de se faire connaître au niveau  
international. À côté des collègues déjà reconnus, des  
jeunes chercheurs auraient tout intérêt à y prendre part  
et les nouvelles approches des questions de linguis-  
tique, de littérature, etc. permettraient de contribuer au  
rayonnement du Comité international des slavistes. La  
plupart des travaux concernant l'histoire, la civilisation,  
la linguistique et les littératures slaves peuvent trouver  
place parmi les grands thèmes proposés (voir *infra*).  
Cette liste est également consultable sur le site :  
<http://www.etudes-slaves.paris-sorbonne.fr/>

La participation au Congrès se fait soit dans le cadre  
d'une délégation nationale, soit dans le cadre des blocs  
thématiques (avec des participants d'au moins trois  
pays et concernant plusieurs langues et cultures  
slaves). La délégation française est constituée sous la  
responsabilité du Comité français des slavistes.

#### **Calendrier :**

Les propositions de communications (sous la forme  
d'un résumé d'une page) doivent parvenir au Comité  
français des slavistes, 9 rue Michelet, 75006 Paris,  
avant le 30 juin 2011. Les articles complets devront par-  
venir au Comité avant le 30 mai 2012. Après examen  
par une commission mixte composée de membres du  
Comité français des slavistes et du Comité scientifique  
de la *Revue des études slaves*, les communications  
seront publiées dans le 1<sup>er</sup> fascicule du tome LXXXIV  
(2013) de la Revue.

#### **Thèmes retenus**

Pour le congrès de 2013, le Comité international des  
slavistes a retenu le programme suivant :

##### **1. Linguistique.**

1.1. Ethnogenèse et diachronie linguistique des Slaves. La  
localisation de l'espace linguistique protoslave et sa structure.  
Le protoslave à la lumière des isoglosses inter-slaves.  
Étymologie et onomastique slaves. Relations linguistiques  
balto-slaves. Relations historiques entre les langues slaves et  
les langues germaniques, italiennes, iraniennes, celtiques,  
turques et finno-ougriennes. La région du Polesié dans les  
études portant sur l'ethnogenèse et la diachronie linguistique.



1.2. Études aréales des langues slaves. Contacts linguistiques interslaves et aussi entre Slaves et non-Slaves. Les zones de frontières linguistiques. Langues slaves et unions de langues. État présent des dialectes slaves. Géographie linguistique et dialectographie slaves: les acquis et leur interprétation théorique.

1.3. Typologie des situations linguistiques dans le monde slave. État des langues slaves contemporaines normées (littéraires). Facteurs internes et externes dans la formation et la transformation des langues slaves normées. Évolution des systèmes linguistiques slaves au début du XXI<sup>e</sup> siècle. Le monde linguistique slave et les problèmes de la mondialisation. Politique linguistique et écolinguistique. Macro- et micro-langues normées slaves. Identification et auto-identification linguistiques. Typologie des langages mixtes slaves. Le polylinguisme chez les Slaves et ses conséquences. Aspects socio- et psycholinguistiques ainsi que socioculturels de l'étude des langues et des dialectes slaves contemporains.

1.4. Typologie et étude comparée des langues slaves. Phonologie et accentologie. Grammaire, dérivation et syntaxe. Questions d'aspectologie slave. Innovations dans les systèmes des langues slaves contemporaines. Lexicographie slave. Analyse discursive des langues slaves contemporaines.

1.5. Théories contemporaines et étude de la sémantique lexicale et de la phraséologie. Tableaux linguistiques du monde chez les Slaves. Approches cognitive, ethno-linguistique, culturologique et pragmatique du lexique et de la phraséologie des langues slaves.

1.6. Technologies informatiques dans l'étude des langues slaves. Les corpus des langues slaves. Langues slaves et Internet. La constitution de ressources onomastiques à partir d'Internet.

1.7. Origines de l'écriture slave. La tradition de l'écriture chez les Slaves héritée de Cyrille et Méthode. La langue des œuvres de Cyrille de Tourov. Le phénomène de la «langue populaire» (*prostaja mova*) dans l'écriture slave. Les différents systèmes graphiques de notation des langues slaves. L'étude des écrits musulmans du «al-Kitab» comme secteur de la slavistique.

## 2. Étude de la littérature, de la culture et du folklore.

2.1. Traduction du slave et traduction interslave. Rôle de la traduction dans la naissance des littératures slaves anciennes, nouvelles et contemporaines. Particularités socio-culturelles, esthétiques et linguistiques de la traduction interslave.

2.2. Caractérisation globale des littératures slaves. Contextes international et régional des littératures slaves. Communautés littéraires interslaves: naissance et évolution. Différenciation stylistique des littératures slaves. Approches typologiques dans l'étude des littératures slaves.

2.3. Les littératures slaves dans le contexte culturel et historique européen. Tradition et novation dans la prose, la poésie, la dramaturgie slaves. Présence d'initiateurs (nationaux et étrangers) dans la conscience artistique des peuples slaves contemporains.

2.4. Les courants dans les littératures slaves. Rôle des influences étrangères dans leur genèse et leur développement. Spécificités nationales des courants littéraires.

2.5. Étude des genres littéraires slaves. Styles élevés et styles vulgaires. Écrivains célèbres et oubliés. La pensée philosophique, religieuse, politique et sociale en littérature. La place de l'écrivain dans la vie littéraire de son temps.

2.6. La mythologie nationale et sa construction dans les littératures slaves.

2.7. La «*Slavia christiana*» et son reflet dans l'épopée poétique des peuples slaves. La synthèse du folklore et des traditions bibliques dans la culture slave. Les traductions de la Bible. Les allusions bibliques dans les littératures slaves contemporaines.

2.8. Le dialogue de la pensée artistique actuelle avec les œuvres classiques de la littérature nationale. Le postmodernisme dans l'espace de la société traditionnelle et de la culture classique. Le rôle des sous-cultures de la jeunesse dans les littératures slaves de ces dernières années.

2.9. Les transformations dans la littérature et la culture de la fin du XX<sup>e</sup> siècle et du début du XXI<sup>e</sup> siècle. La dynamique des courants de pensée en art. Esthétique et éthique, composante nationale et internationale dans les littératures slaves des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles.

2.10. Le multilinguisme dans les littératures slaves: tradition et modernité.

2.11. Folklore, mythologie et démonologie slaves. Problèmes et perspectives de l'étude comparée du folklore. Croyances populaires, rites folkloriques: texte et contexte. Place et rôle des études folkloriques dans le contexte des mutations socio-culturelles à l'époque de la mondialisation. Folklore traditionnel et questions d'identification nationale. Le folklore authentique et son reflet des mentalités des peuples slaves. Le folklore des frontières et des diasporas slaves. Les formes contemporaines du folklore; le post-folklore. Liens et interactions entre les formes traditionnelles et contemporaines du folklore.

## 3. Histoire de la slavistique.

3.1. Les congrès internationaux des slavistes: traditions, réalisations, perspectives.

### Sujets pour les tables rondes.

1. Les études consacrées à Frantsisk Skorina (1490-1541) dans le contexte slave et européen.

2. La langue, la littérature et la culture de la grande-principauté de Lituanie dans leur contexte slave et européen.

3. Typologie nationale du postmodernisme dans les littératures slaves.

*Site officiel:* <http://xvcongress.iml.basnet.by>

*Autre site utile:*

[http://www.slavcenteur.ru/Proba/sjezd\\_slav.pdf](http://www.slavcenteur.ru/Proba/sjezd_slav.pdf)

*Responsable du Comité français des slavistes:*

Véronique Jobert, professeur émérite de l'université Paris-Sorbonne

Veronique.Jobert@paris-sorbonne.fr

*Contact:* Centre d'études slaves

<http://www.etudes-slaves.paris-sorbonne.fr/>

# Soutenances de doctorats et de HDR\*

Karolina PIETRAS soutiendra sa thèse de doctorat, préparée sous la direction de Michel Masłowski (univ. Paris-Sorbonne), le 28 juin 2011 à 9 h, à l'université Paris-Sorbonne, salle des Actes, Centre administratif de la Sorbonne, 1 rue Victor Cousin, 75005 Paris, sur le sujet :

## **Image de « Solidarność » dans la presse française et allemande dans les années 1980**

Membres du jury : Jocelyne Arquembourg (univ. Panthéon-Assas), Michel Masłowski (univ. Paris-Sorbonne), Joanna Nowicki (univ. Cergy-Pontoise), Andrzej Paczkowski (Académie des sciences de Pologne), Michèle Weinachter (univ. Cergy-Pontoise)

Irina MORENKO-RIVIÈRE soutiendra sa thèse de doctorat en Littérature russe préparée sous la direction de Laure Troubetzkoy (univ. Paris-Sorbonne), le 20 juin 2011, à l'université Paris-Sorbonne, sur le sujet :

## **Au-delà des limites du temps et de l'espace La prose autobiographique de Marina Cvetaeva**

Membres du jury : Régis Gayraud (univ. Blaise-Pascal – Clermont-Ferrand), Jean-Claude Lanne (univ. Jean-Moulin – Lyon 3), Véronique Lossky (univ. Paris-Sorbonne), Laure Troubetzkoy

Alexandre MONOD a soutenu sa thèse de doctorat en Histoire et sémiologie du texte et de l'image, préparée sous la direction de Éric Marty (univ. Paris-Diderot – Paris 7), à l'université Paris-Diderot, le 27 mai 2011, sur le sujet :

## **Prendre femme ? Kierkegaard, Kafka, La prisonnière, Bousquet, Pavese**

Mariya LYAKHOVA MOULIN a soutenu sa thèse de doctorat en Linguistique, préparée sous la direction de Robert Roudet (univ. Jean-Moulin – Lyon 3), le 6 avril 2011 à l'université Jean-Moulin, sur le sujet :

## **La concession en russe moderne**

Membres du jury : Stéphane Viellard (univ. Paris-Sorbonne), Christine Bracquenier (univ. Charles-de-Gaulle – Lille 3), Jean Breuillard (univ. Paris-Sorbonne), Vladimir Beliakov (univ. de Toulouse-Le Mirail), Robert Roudet

Pierre-Étienne PENOT a soutenu sa thèse de doctorat en Histoire contemporaine, préparée sous la direction de Jacques Weber (univ. de Nantes), le 3 mars 2011 à l'université de Nantes, sur le sujet :

## **La Pologne, de la naissance de Solidarité à la mort du Parti communiste polonais, à travers la presse française (juillet 1980 – janvier 1990)**

Membres du jury : Jerzy Eisler (IPN Varsovie), Stéphane Courtois (CNRS), Dominique Barjot (univ. Paris-Sorbonne), Alexandra Viatteau (univ. Paris II), Jean-Pierre Bois (univ. de Nantes), Jacques Weber

\* Cette rubrique est alimentée par les annonces adressées à la LCES. Afin de la rendre la plus complète possible, il est demandé aux futurs docteurs, docteurs, directeurs de thèses et services des thèses des universités de communiquer les annonces de soutenances de thèses ou de celles récemment soutenues à l'adresse revue.etudes-slaves@paris-sorbonne.fr. Par ailleurs, le site du Centre d'études slaves met en ligne les résumés de thèses qui lui sont adressés à cet effet, sur sa page « Thèses & HDR ».

# Actualité bibliographique\*

- AKHMATOVA Anna, **L'églantier fleurit et autres poèmes**, trad. Marion GRAF, José-Flore TAPPY [et al.], av.-pr. Pierre OSTER, Genève, la Dogana (Poésie, t. 37) – [Paris,] diff. les Belles Lettres, impr. 2010, 230 p., texte russe et trad. française en regard. ISBN 978-2-940055-65-4 (br.).
- ALPERN ENGEL Barbara, **Breaking the ties that bound: the politics of marital strife in late imperial Russia**, Ithaca – London, Cornell University Press, cop. 2011, xi-282 p., ill., portr., notes bibliogr., index. ISBN 978-0-8014-4951-2.
- Âme russe (I') – les textes fondamentaux: Dostoïevski, Tolstoï, Pouchkine, Tchekhov, Gogol...**, avec Wladimir BERELOWITCH, Andreï GUELIASSIMOV, Luba JURGENSON [et al.], Paris, Société d'exploitation de l'hebdomadaire le Point, 2011, 138 p., ill. = *Le Point: Références*, janv.-févr. 2011, ISSN 2109-2753.
- ARCHAIMBAULT Sylvie, BREUILLARD Jean, **Catherine II et les langues**, Paris, SHESL (Histoire épistémologie langage, t. 32, 2010, fasc. 1), 2010, 191 p., notes bibliogr. ISBN 978-2-9531275-4-6.
- Artistes russes (les) hors frontière**: catalogue accompagnant l'exposition tenue au musée du Montparnasse, 21 juillet – 31 octobre 2010, éd. Andreï HOFMANN, Vladimir HOFMANN, Georgy KHATSENKOV, Paris, Paradox, 2010. ISBN 978-2-9152-5919-3.
- AUTANT-MATHIEU Marie-Christine, **le Théâtre soviétique après Staline (1953-1964)**, Paris, Institut d'études slaves (Centre d'études slaves: Cultures et sociétés de l'Est, t. 48), 2011, 520 p., ill. en noir et en coul., tabl., chronol., bibliogr. p. 469-497, index, couv. ill. en coul. ISBN 978-2-7204-0479-5.
- BAUDIN Rodolphe, **Nikolaï Karamzine à Strasbourg: un écrivain-voyageur russe dans l'Alsace révolutionnaire (1789)**, Strasbourg, Presses universitaires de Strasbourg (Études orientales, slaves et néo-helléniques, ISSN 2109-7801), 2011, 321 p., ill., bibliogr. p. 287-306, index. ISBN 978-2-86820-463-9.
- „Biblia slavica”: Referate bei der öffentlichen Präsentation in der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften und der Künste am 28. November 2008**, éd. Hans ROTHE, Paderborn – München – Wien [et al.], Ferdinand Schöningh (Abhandlungen der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften und der Künste, t. 123), cop. 2010, vi-234 p., ill., facsim., notes bibliogr. ISBN 978-3-506-77030-1 (br.), 3-506-77030-6 (br.).
- BLANK Ksana, **Dostoevsky's dialectics and the problem of sin**, Evanston, Ill., Northwestern University Press (Studies in Russian literature and theory), 2010. ISBN 978-0-8101-2693-0 (hbk).
- Blickwechsel: Perspektiven der slawischen Moderne: Festschrift für Rainer Grübel**, München – Berlin – Wien, Otto Sagner (Wiener slawistischer Almanach, Sonderbände, Literarische Reihe, t. 78), 2010. ISBN 978-3-86688-116-7.
- BRECZKO Jacek, **Poglądy historiozoficzne pisarzy z kręgu kultury paryskiej: przewyciężenie katastrofizmu odrzucenie mesjanizmu**, Lublin, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2010, 536 p., bibliogr. p. [519]-528, index. ISBN 978-83-227-3184-0.
- BRÜGGEMANN Natalia, **Aktionale Dauer: Untersuchung zum lexikalischen Dauerpotenzial russischer Verben**, München – Berlin, Otto Sagner (Slavolinguistica t. 13), 2010, 227 p., ill. + 1 CD-ROM. Texte remanié de: Diss., Universität Hamburg, 2007. ISBN 978-3-86688-120-4.
- BUDROWSKA Kamila, **Literatura i pisarze wobec cenzury PRL 1948-1958**, Białystok, Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku, 2009, 331 p., bibliogr. p. 301-324, index. ISBN 978-83-7431-230-1, 83-7431-230-0.

\* La présente bibliographie ne prétend pas à l'exhaustivité. Elle est établie, principalement, sur la base des ouvrages récemment reçus en service de presse par la *Revue des études slaves*.

**N.B.** – Les ouvrages cités ne se trouvent pas nécessairement en consultation à la bibliothèque du Centre d'études slaves ou en vente à l'Institut d'études slaves. Pour leur localisation en bibliothèque, il est utile de consulter la base documentaire <http://www.sudoc.abes.fr>.

- Cambridge companion (the) to twentieth-century Russian literature**, éd. Evgeny DOBRENKO, Marina BALINA, Cambridge, Cambridge University Press (Cambridge companions to literature), cop. 2011, xxiv-297 p., notes bibliogr., index. ISBN 978-0-521-69804-7.
- Categorie verbali e problemi dell'organizzazione testuale: studi contrastivi slavo-romanzi** [actes du 1<sup>er</sup> séminaire international du Groupe d'études en linguistique textuelle contrastive (GeLiTeC), Milan, 4-5 février 2010], éd. Anna BONOLA, Olga INKOVA, Milano, Facoltà di scienze linguistiche e letterature straniere, Università cattolica del Sacro Cuore, 2011, 276 p. = *L'Analisi linguistica e letteraria*, ISSN 1122-1917, t. XVIII, 2010, fasc. 1.
- Chagall et l'avant-garde russe : exposition, musée de Grenoble, 5 mars – 13 juin 2011**, dir. Angela LAMPE, Paris, Éd. du Centre Pompidou, 2011.
- CHESTOV Léon, **le Pouvoir des clés**, trad. du russe Boris de SCHLOEZER, éd. corr., prés. et notes Ramona FOTIADE, [Paris,] le Bruit du temps, DL 2010, 518 p., portr., bibliogr. p. 507-[510], notes bibliogr., index. ISBN 978-2-35873-020-4.
- CLÉMENT Murielle Lucie, **Andreï Makine : le multilinguisme, la photographie, le cinéma et la musique dans son œuvre**, Paris, l'Harmattan (Approches littéraires), 2011. ISBN 978-2-296-13358-7.
- Co-ethnic migrations compared : Central and Eastern European contexts**, éd. Jasna ČAPO ŽMEGAČ, Christian VOSS, Klaus ROTH, München – Berlin, Otto Sagner (Studies on language and culture in Central and Eastern Europe, t. 14), 2010, 293 p., ill., notes bibliogr. Comprend les exposés faits au colloque de 2009 à Munich. ISBN 3-86688-126-6.
- CONIO Gérard, **Dépassements constructivistes : Taraboukine-Axionov-Eisenstein**, Lausanne, l'Âge d'homme (Slavica), 2011, 400 p. ISBN 978-2-8251-3687-4.
- COQUIN François-Xavier, **Combat pour l'histoire russe**, Lausanne, l'Âge d'homme (Slavica), cop. 2011, 437 p., ill., notes bibliogr. ISBN 978-2-8251-4062-8.
- CRUMMEY Robert O., **Old Believers in a changing world**, Chicago, Northern Illinois University Press, 2011. ISBN 978-0-87580-650-1.
- Culture et identité en Europe centrale : canons littéraires et visions de l'histoire**, dir. Michel MASŁOWSKI, Didier FRANCFORT, Paul GRADVOHL, Paris, I.E.S. (Travaux publiés par l'Institut d'études slaves, t. 62) – Brno, Masarykova univerzita, 2011, 660 p., tabl., bibliogr., index, couv. ill. ISBN 978-7204-0474-0.
- Culture (la) ottomane dans les Balkans**, dir. R. ZAÏMOVA, Paris, Association Pierre Belon, DL 2010, 340 p.-[4] p. de pl., ill. = *Études balkaniques : Cahiers Pierre Belon*, t. 16, 2009. ISBN 978-2-910860-14-1.
- CZAPSKI Jozef, **Proust contre la déchéance : conférences au camp de Griazowitz**, nouv. éd., Lausanne, Noir sur blanc (Documents), 2011. ISBN 978-2-88250-246-9.
- Deux Royaumes (les) en Bohême**, prés. Olivier CHALINE, Nicolas RICHARD, Paris, P.U.F., 2011 = *Dix-septième siècle*, ISSN 0012-4273, n° 250. ISBN 978-2-13-058711-8.
- D'or et de feu : l'art en Slovaquie à la fin du Moyen Âge** [exposition, Paris, musée de Cluny, du 16 septembre 2010 au 10 janvier 2011], [Dušan BURAN, Xavier DECTOT, Radoslav RAGĀC, Jean-Christophe TON-THAT, Evelin WETTER, auteurs du catalogue.] Paris, Réunion des musées nationaux, DL 2010, 127 p., ill., couv. ill. en coul., bibliogr. p. 125-127. ISBN 978-2-7118-5766-1 (br.).
- DOŁOWY-RYBIŃSKA Nicole, **les Kachoubes de Poméranie**, Crozon (Finistère), Armeline (Peuples en péril, ISSN 1951-5790, t. 3), cop. 2010, 194 p.-[12] p. de pl., ill., couv. ill., notes bibliogr., bibliogr. p. 189-190, index. ISBN 978-2-910878-40-5.
- Dostojewskij und Europa**, éd. Gudrun GOES, München – Berlin, Otto Sagner (Jahrbuch der Deutschen Dostojewskij-Gesellschaft, Jahrbuch 17), 2010, 189 p., couv. ill., notes bibliogr., index. ISBN 978-3-86688-128-0.
- DZINO Danijel, **Becoming Slav, becoming Croat : identity transformations in post-Roman and early medieval Dalmatia**, Leiden – Boston, Mass., Brill (East Central and Eastern Europe in the Middle Ages, 450-1450, t. 12), 2010, xv-271 p., ill., cartes. ISBN 978-90-04-18646-0 (rel.).
- East-West Discourse (the) : symbolic geography and its consequences**, éd. Alexander MAXWELL, Oxford – Bern – Berlin – Bruxelles – Frankfurt am Main – New York – Wien, Peter Lang (Nationalisms across the Globe, t. 8), cop. 2011, viii-229 p., 1 fig., 1 table, notes bibliogr., index. ISBN 978-3-0343-0198-5 (br.).



- Eurasie, au cœur de la sécurité mondiale**, dir. Gaïdz MINASSIAN, préf. Bertrand BADIE, Paris, Autrement (Frontières), 2011. ISBN 978-2-7467-1554-7.
- Europe after enlargement**, Abingdon, Oxford – New York, Routledge, 2011 = *Journal of European integration*, ISSN 1477-2280 (electronic) 0703-6337 (paper), t. 33, 2011, fasc. 2.
- Europe (l') centrale au seuil de la modernité : mutations sociales, religieuses et culturelles : Autriche, Bohême, Hongrie et Pologne, fin du xiv<sup>e</sup>-milieu du xvi<sup>e</sup> siècle : actes du colloque international de Fontevraud, 15-16 mai 2009** [organisé par le Centre de recherches historiques de l'Ouest, CERHIO-UMR 6258 et le Centre d'histoire de l'Europe centrale de l'université Paris-Sorbonne], dir. Marie-Madeleine de CEVINS, Olivier CHALINE, Rennes, Presses universitaires de Rennes (Histoire, ISSN 1255-2364), DL 2010, 232 p., ill., couv. ill. en coul., notes bibliogr. en bas de pages. ISBN 978-2-7535-1226-9 (br.).
- Europe médiane (l') au xx<sup>e</sup> siècle : fractures, décompositions – recompositions – surcompositions**, dir. Paul GRADVOHL, Prague, CEFRES, 2011, 285 p., ISBN 978-80-86311-23-4.
- EWINGTON Amanda, **A Voltaire for Russia : A. P. Sumarokov's journey from poet-critic to Russian philosopher**, Evanston, Ill., Northwestern University Press (Studies in Russian literature and theory), 2010. ISBN 978-0-8101-2696-1 (rel.).
- FAZAN Katarzyna, **Projekty intymnego teatru śmierci : Wyspiański, Leśmian, Kantor**, Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, cop. 2009, 387 p., couv. ill., résumé en anglais, bibliogr. p. [361]-[375], index. ISBN 978-83-233-2740-0.
- FECHT Rainer, **Neoakut in der slavischen Wortbildung : der Volja-Typ**, Dettelbach, J. H. Röhl (Münchener Studien zur Sprachwissenschaft, Beiheft, Neue Folge, t. 24), cop. 2010, xi-243 p. Texte remanié de : Dissertation Philosophie, Berlin, Humboldt-Universität, 2009. ISBN 978-3-89754-360-7 (rel.), 3-89754-360-5 (rel.).
- FIOŁEK Krzysztof, **Przetrwanie i przetwarzanie : programy kultury narodowej w epoce Młodej Polski**, Kraków, Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, cop. 2010, 245 p., résumé en anglais, bibliogr. p. [221]-231, index. ISBN 97883-242-1250-7.
- Fragments du communisme en Europe centrale**, éd. Rose-Marie LAGRAVE Paris, Éd. EHESS (Cas de figure), 2011. ISBN 978-2-7132-2287-0.
- Français (les) en Russie au siècle des Lumières**, dir. Anne MÉZIN, Vladislav RJÉOUTSKI, Ferney-Voltaire, Centre international d'étude du xviii<sup>e</sup> siècle, 2011, 2 vol., 1 410 pages, 30 ill. et cartes, notices biogr., cartonné. ISBN 978-2-84559-035-9.
- FRIoux Claude, **le Chantier russe : littérature, société et politique**, t. 1 : **Écrits, 1957-1968**, Paris, l'Harmattan (Espaces littéraires, ISSN 1275-0794), DL 2010, 273 p., ill., couv. ill. en coul., index. ISBN 978-2-296-12512-4 (br.).
- GARBAL Łukasz, **Ferdynand : biografia powieści**, Kraków, Tow. Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, cop. 2010, 274 p., bibliogr. p. 226-266., index. ISBN 978-83-242-1346-7 (br.).
- GATTNAR Anja, **Beschreibung russischer Kopfgesten und deren Bedeutung für die Lexikographie des modernen Russischen**, München – Berlin, Otto Sagner (Slavolinguistica, t. 12), 2010, 277 p., ill., bibliogr. p. [260]-277. ISBN 978-3-86688-108-2.
- Гоголь и XX век : материалы международной конференции, организованной докторской программой ЕЛТЕ «Русская литература между Востоком и Западом»** [Budapest, 5-7 nov. 2009], dir. Zsuzsa HETÉNYI, éd. A. DUKKON, Zs. KALAFATICS, Budapest, ELTE BTK HÖK (Dolce filologia, ISSN 1589-1259), 2010, 302 p., ill., notes bibliogr. ISBN 978-963-284-153-3.
- GRADOVSKIJ Zalman, **В сердце вине ада : записки, найденные в пепле возле печей Освенцима**, Moskva, Gamma-Press, 2010, 224 p. ISBN 978-5-9612-0021-8 (br.).
- GREBENÍČKOVÁ Růžena, **Máchové studie**, éd. Michael ŠPIRIT, Praha, Academia (Literární řada), 2010, 641 p., bibliogr. p. 580-602, index. ISBN 978-80-200-1864-9.
- GREČANAJA Elena, **Когда Россия говорила по-французски : русская литература на французском языке (XVIII – первая половина XIX века)**, Moscou, IMLI RAN, 2010, 384 p., textes en français en annexe, index des noms. ISBN 978-5-9208-0368-9. 29 €.
- GUIRAUD-WEBER Marguerite, **Essais de syntaxe russe contrastive**, Aix-en-Provence, Publications de l'université de Provence (Langues et langage), 2011, 356 p. ISBN 978-2-85399-773-7.

- HALFIN Igal, **Red autobiographies : initiating the Bolshevik self**, Seattle, Wash., Herbert J. Ellison Center for Russian, East European, and Central Asian Studies, University of Washington – University of Washington Press (Donald W. Treadgold studies on Russia, East Europe, and Central Asia), cop. 2011, 197 p., notes bibliogr. ISBN 978-0-295-99112-2.
- HALL Richard C., **the Modern Balkans : a history**, London, Reaktion books, cop. 2011, 208 p., cartes, bibliogr. p. 180-193, index. ISBN 978-1-86189-810-4.
- HEADLEY Stephen C., **Christ after Communism : spiritual authority and its transmission in Moscow today**, Rollingsford, New Hampshire, Orthodox Research Institute, 2010, 574 p. ISBN 978-1-933275-44-4.
- Héritage (I') de la Res Publica des Deux Nations : actes du colloque tenu à la Bibliothèque polonaise de Paris, 7-9 octobre 2004**, dir. Jerzy KŁOCZOWSKI, Iwona GORAL, Lublin, Société de l'Institut de l'Europe du Centre-Est – Paris, Société historique et littéraire polonaise, 2009, 257 p., bibliogr. p. 251-[253]. ISBN 978-83-85854-96-8, 2-9505739-3-2.
- Hommage à François Fejtő** : actes des colloques organisés par la fondation Karolyi à Fehérvárcsurgó et par le Centre interuniversitaire d'études hongroises à Paris, avril et mai 2009, Paris, l'Harmattan, 2010 = *Cahiers d'études hongroises*, t. 16. ISBN 978-2-296-13134-7.
- Magdalena HORODECKA, **Zbieranie głosów : sztuka opowiadania Ryszarda Kapuścińskiego**, Gdańsk, Wydawnictwo Słowo/Obraz Terytoria, cop. 2010, 411 p., ill., bibliogr. p. [403]-406, index. ISBN 978-83-7453-966-1.
- HULTSCH Anne, **Ein Russe in der Tschechoslowakei : Leben und Werk des Publizisten Valerij S. Vilinskij (1901–1955)**, Wien – Köln – Weimar, Böhlau (Bausteine zur Slavischen Philologie und Kulturgeschichte, Reihe A : Slavistische Forschungen, t. 68), 2011, 432 p. ISBN 978-3-412-20552-2 (rel.).
- INGARDEN Roman, **Esthétique et ontologie de l'œuvre d'art : choix de textes, 1937-1969**, introd., trad. et notes Patricia LIMIDO-HEULOT, Paris, Vrin (Essais d'art et de philosophie), 2011, 288 p. ISBN 978-2-7116-2283-2. 26 €.
- Interpreting emotions in Russia and Eastern Europe**, éd. Mark D. STEINBERG, Valeria SOBOL, Chicago, Northern Illinois University Press, 2011. ISBN 978-0-87580-653-2.
- История субъективности : Древняя Русь**, éd. Ju. P. ZARECKIJ, Moskva, Institut vseobščej istorii RAN – Akademičeskij proekt (Teknologii istorii) – Gaudeamus, 2011, 348 p., bibliogr. p. [343]-346. ISBN 978-5-8291-1287-5 (Akademičeskij proekt), 978-5-98426-106-7 (Gaudeamus).
- Jalons**, Nicolas BERDIAEV, Serge BOULGAKOV, Alexandre IZGOEV... [et al.], trad. du russe Claire VAJOU, introd. Françoise CLAIRE, postf. Stéphane COURTOIS, Paris, Éd. du Cerf (la Nuit surveillée, ISSN 0298-315X), 2011, 287 p., portr. ISBN 978-2-204-09271-5.
- JEDLICKA Josef, **Au milieu du chemin de notre vie**, trad. du tchèque Erika ABRAMS, Lausanne, Noir sur blanc (Littérature étrangère), 2011. ISBN 978-2-88250-243-8.
- KALB Judith E., **Russia's Rome : imperial visions, messianic dreams, 1890-1940**, Madison, Wisc., University of Wisconsin Press, 2010. ISBN 978-0-299-22924-5 (pbk.).
- KARLSON Irina, **Поиски Руси невидимой : Китежская легенда в русской культуре : 1843-1940**, Göteborg University of Gothenburg (Acta Universitatis Gothoburgensis), cop. 2011, 392 p., résumé en anglais, bibliogr. p. [369]-391. Texte remanié de : Diss., Histoire, Göteborg, 200?. ISBN 978-91-7346-692-9.
- KAŻMIERCZYK Zbigniew, **Dzieło demiurga : zapis gnostyckiego doświadczenia egzystencji we wczesnej poezji Czesława Miłosza**, Gdańsk, Wydawnictwo Słowo/obraz terytoria (Wokół literatury, t. 10), cop. 2011, 415 p., bibliogr. p. [351]-355, index. ISBN 978-83-7453-976-0.
- KECSKEMÉTI Charles, **le Libéralisme hongrois, 1790-1848**, Paris, Honoré Champion (Bibliothèque d'études de l'Europe centrale, t. 2), 2010, 450 p., cartes, bibliogr. p. [399]-424, notes bibliogr., index. Texte remanié de : thèse d'État, Histoire, univ. Paris 1, 1980. ISBN 978-2-7453-1977-7 (rel.).
- KHLINOVSKAYA ROCKHILL Elena, **Lost to the state : family discontinuity, social orphanhood and residential care in the Russian Far East**, Oxford – New York, Berghahn Books, 2010, 336 pages, 20 ill., bibliogr., index. ISBN 978-1-84545-738-9 (rel.).

- KONDAKOV Nikodim, **Iconographie de la Mère de Dieu**, t. III, introd. et éd. Ivan FOLETTI, Roma, Lipa, 2011, 668 p., 267 ill. noir et blanc. ISBN 978-88-89667-36-1.
- KONIECZNY Danuta Teresa, **Polnisches Kulturleben in Schlesien (1750-1850)**, München – Berlin, Otto Sagner (Slavistische Beiträge, t. 475), 2010, 323 p., bibliogr. p. 280-305, index. Texte remanié de : Diss., Freiburg, 2010. ISBN 978-3-86688-113-6.
- Kozovoï Andreï, **Russie : dictionnaire d'histoire et de civilisation**, Paris, Ellipses, impr. 2010, 415 p., cartes, couv. ill. en coul. bibliogr. p. 383-392, chronol., index. ISBN 978-2-7298-6045-5 (rel.).
- KRUKOWSKA Halina, **Noc romantyczna : Mickiewicz, Malczewski, Goszczyński : interpretacje**, Gdańsk, Wydawnictwo słowo/obraz terytoria (Wiek XIX, t. 4), 2011, 273 p., ill., index. ISBN 978-83-7453-990-6.
- KUPRINA Olena, **Märchentransformationen : Figurenanalysen zu russischen und ukrainischen Volks- und Kunstmärchen**, München – Berlin, Otto Sagner (Slavistische Beiträge, t. 476), 2010, 245 p., bibliogr. p. 234-244. Texte remanié de : Diss., Regensburg, 2009. ISBN 978-3-86688-121-1.
- LAGERBERG Robert, **Variation and frequency in Russian word stress**, München – Berlin, Otto Sagner (Slavistische Beiträge, t. 477), 2011, 184 p., bibliogr. p. 131-136. ISBN 978-3-86688-122-8.
- LAPUSHIN Radislav, **«Dew on the grass» : the poetics of inbetweenness in Chekhov**, New York (N.Y.) – Bern – Berlin – Bruxelles – Frankfurt am Main – Oxford – Wien, Peter Lang (Middlebury studies in Russian language and literature, ISSN 0888-8752, t. 32), 2010, xiv-210 p., couv. ill., bibliogr. p. [191]-203, index. ISBN 978-1-4331-0876-1.
- LAZAROVA Irina, **„Hier spricht Lenin” : Das Telefon in der russischen Literatur der 1920er und 30er Jahre**, Wien – Köln – Weimar, Böhlau, 2010, vi-234 p. ISBN 978-3-412-20260-6 (rel.).
- Livre (le) des pogroms : antichambre d'un génocide : Ukraine, Russie, Biélorussie, 1917-1922**, dir. Lidia Borisovna MILIAKOVA, Paris, Calmann-Lévy (Mémorial de la Shoah), 2010. ISBN 978-2-7021-4151-9.
- LOSURDO Domenico, **Staline : Histoire et critique d'une légende noire**, Bruxelles, Aden, 2011, 532 p. ISBN 978-2805900631.
- LYGO Emily, **Leningrad poetry, 1953-1975 : the thaw generation**, Oxford – Bern – Berlin – Bruxelles – Frankfurt am Main – New York Wien, Peter Lang (Russian transformations : literature, thought, culture, t. 2), cop. 2010, viii-362 p., bibliogr. p. [335]-351, index. Contenu : *The post-Stalin thaw, 1953-1964 ; After the thaw, 1965-1975 ; Officially published poetry and Aleksandr Kushner ; Viktor Sosnora ; Dmitry Bobyshev ; Iosif Brodsky*. ISBN 978-3-03911-370-5 (br.).
- Mácha redivivus (1810-2010) : sborník ke dvou-stému výročí narození Karla Hynka Máchy**, éd. Aleš HAMAN, Radim KOPÁČ, Praha, Academia (Historie), 2010, 501 p., résumé en anglais et en allemand, notes bibliogr., index. ISBN 978-80-200-1872-4.
- MALÉVITCH Kazimir, **le Suprématisme : le Monde sans-objet ou le Repos éternel**, trad. du russe et prés. Gérard CONIO, Gollion, In Folio, 2011, 496 p. ISBN 978-2-8847-4573-4.
- MANOLESCU Monica, **Jeux de mondes : l'ailleurs chez Vladimir Nabokov**, Pessac (Gironde), Presses universitaires de Bordeaux (Lettres d'Amérique(s)), 2011. ISBN 978-2-86781-603-1.
- MINCZLES Henri, **le Mouvement ouvrier juif : récit des origines**, Paris, Syllepse, 2010, 224 p. ISBN 978-2-84950-282-2.
- Miroirs brisés : récits régionaux et imaginaires croisés sur le territoire slovaque**, éd. Étienne BOISSERIE, Clara ROYER, Paris, Centre interdisciplinaire de recherches centre-européennes, université Paris-Sorbonne (Régions), 2011, 314 p.-[8] p. de pl., ill., notes bibliogr., index, couv. ill. en coul. = *Cultures d'Europe centrale*, ISSN 1633-7452, hors-série n° 7. ISBN 978-7204-0476-4.
- Modern Balkans (the) : a history**, London, Reaktion Books, 2011. ISBN 978-1-86189-817-3 (br.).
- MORARD Annick, **De l'émigré au déraciné : la jeune génération des écrivains russes, entre identité et esthétique, Paris, 1920-1940**, Lausanne, l'Âge d'homme (Slavica), 2010. ISBN 978-2-8251-4059-8.
- MOSZYNSKI August Fryderyk, **Journal de voyage, 1 : la France**, éd. Guillaume CALAFAT, Paris, Alain Baudry, 2011. ISBN 978-2-35755-040-7.

- Мультилингвизм и генезис текста: материалы международного симпозиума 3-5 октября 2007**, éd. O. ANOKHINA, T. BALAŠOVA, N. VELIKANOVA *et al.*, Moskva, IMLI RAN, 2010, 362 p., sommaire en français). ISBN 978-5-9208-0365-8.
- New approaches to Slavic verbs of motion**, éd. Victoria HASKO, Renee PERELMUTTER, Amsterdam – Philadelphia, Penn., John Benjamins (Studies in language companion series [SLCS], ISSN 0165-7763, t. 115), cop. 2010, x-392 p., ill., notes bibliogr., index. ISBN 978-90-272-0582-7 (rel.), 90-272-0582-5 (rel.).
- New (the) Russian Dostoevsky : readings for the twenty-first century**, éd. Carol APPOLONIO, trad. Carol APPOLONIO, Joseph FITZPATRICK [*et al.*], Bloomington (Ind.), Indiana University – Slavica, 2010, xviii-286 p.-[22] p. de pl., ill., notes bibliogr. ISBN 978-0-89357-372-0.
- NEWEKLOWSKY Gerhard, **die Südslawischen Standardsprachen**, Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (Schriften der Balkan-Kommission, t. 51), 2010, 292 p.-[18] p. de pl., ill., bibliogr. p. [257]-276, index. Texte remanié de : Thèse de doctorat, Histoire, Vienne, 2010. ISBN 978-3-37001-6840-9 (br.).
- Opera comica russa (l') nel Settecento**, éd. et trad. Nicoletta CABASSI, Kumusch IMANALIEVA, Parma, Monte Università Parma (le Lingue di Babele, t. 1), cop. 2010, 230 p., texte russe et traduction italienne en regard, couv. ill., bibliogr. p. 229-230. ISBN 978-88-7847-334-8.
- Opposition (l') politique en Russie, enjeux et limites**, coord. Aude MERLIN, Lou BRENEZ, Paris, NecPlus, 2011, 259 p., ill., texte en français et en anglais, résumés en français et en anglais, notes bibliogr. = *Revue d'études comparatives Est-Ouest*, ISSN 0338-0599, t. 42, 2011, fasc. 1. ISBN 978-2-35876-044-7.
- PAVKOVIČ Aleksander, **Tschechisch und Slovenisch im Vergleich ihrer schrift- und standardsprachlichen Entwicklung**, München – Berlin, Otto Sagner (Slavistische Beiträge, t. 478), 2011, 265 p., bibliogr. p. 253-265. Texte remanié de : Diss. Langues, München, 2010. ISBN 978-3-86688-123-5.
- PAVLOVSKY Jacques, **Isaac Pavlovsky**, suivi de : Isaac Pavlovsky, **En cellule, mémoires d'un nihiliste**, Orthez, France-Libris 308 p., ill., portr., bibliogr. des œuvres d'Isaac Pavlovsky, bibliogr., couv. ill. ISBN 2-35519-085-8. <http://www.france-libris.fr>.
- PETROV Aleksandar, **le Cinquième Point cardinal : poésies**, av.-pr. Jean-Pierre FAYE, Milan BUNJEVAC, Paris, l'Harmattan (Poètes des cinq continents, ISSN 1142-6853, t. 525), 2010. ISBN 978-2-296-12790-6.
- Pierre le Grand et ses images de Rome**, Paris, École des hautes études en sciences sociales, 2010, 265 p., ill., cartes, fac-sim., notes bibliogr., textes en français et en russe, résumés en français et en anglais, couv. ill. = *Cahiers du monde russe*, ISSN 1252-6576, t. 51, fasc. 1, janv.-mars 2010. ISBN 978-2-7132-2306-8.
- PILNIAK Boris, **Racines du soleil japonais**, trad. du russe Barbara EYDELY, éd. Dany SAVELLI; suivi de : **Boris Pilniak au Japon en 1926**, Dany SAVELLI, Paris, Éd. du Sandre, 2010. ISBN 978-2-35821-048-5.
- PINATEL Jean Bernard, **Russie, alliance vitale**, préf. Alain LAMASSOURE, Paris, Choiseul, 2011, 175 p. ISBN 978-2-36159-008-6.
- PLESIAT Mathieu, **les Tsiganes**, Paris, l'Harmattan (Logiques sociales), 2011.  
T. I : **Entre nation et négation**, 260 p. ISBN 978-2-296-13758-5.  
T. II : **L'intégration éprouvée**, 200 p. ISBN 978-2-296-13759-2.
- POLJAN Pavel, **Между Аушвицем и Бабым Яром : размышления и исследования о Катастрофе**, Moskva, ROSSPÈN, 2010, 583 p. ISBN 978-5-8243-1504-2.
- Pologne multiculturelle (la) :** [actes du colloque international, 20-21 novembre 2009, organisé par la Société historique et littéraire polonaise, l'université Jagellonne à Cracovie et le Centre d'étude de l'Europe médiane], direction de Maria DELAPERRIÈRE, Franciszek ZIEJKA, Paris, SHLP (Mémoires de la Société historique et littéraire polonaise) – IES (Travaux publiés par l'Institut d'études slaves, ISSN 0079-0028, t. 61), 2011, 249 p., ill. en noir et en coul., couv. ill. en coul., index. ISBN 978-2-9505739-5-7 (SHLP), 978-2-7204-0472-6 (IES) (br.).
- POSTOUTENKO Kirill, **Soviet culture : codes and messages**, München – Berlin, Otto Sagner (die Welt der Slaven, Sammelbände/Сборники, t. 41), 2010. ISBN 978-3-86688-085-6.



- POUCHKINE Aleksandr Sergueïevitch, **Conte du tsar Saltan, de son fils le glorieux et puissant preux, le prince Gvidon Saltanovitch et de la belle princesse-cygne**, trad. du russe par Guy IMART, Corbières (Alpes-de-Haute-Provence), Harpo &, 2010. ISBN 978-2-913886-76-6.
- Premiers Chrétiens (les) de Russie**, nouv. éd., introd., choix et trad. des textes René MARICHAL, Paris, Éd. du Cerf (Bibliothèque du Cerf), 2010, 181 p., couv. ill. en coul., bibliogr. p. [177]-178, glossaire. Contient un choix de textes de divers auteurs, trad. du russe. ISBN 978-2-204-09427-6 (br.).
- PUGH Stefan M., **the Rusyn Language**, München, Lincom (Languages of the world: materials, t. 476), 2009, viii-224 p., bibliogr. p. 221-224. ISBN 978-3-89586-940-2.
- Regards croisés sur l'aspect**, coord. Denis APOTHÉLOZ, Małgorzata NOWAKOWSKA, Nancy, Presses universitaires de Nancy, 2010, p. 122-241, ill., graph., réf. bibliogr. en fin de chapitre = *Verbum*, t. 30, 2008, fasc. 2-3. ISBN 978-2-8143-0035-4 (br.).
- Romantyczne przemowy i przedmowy**, éd. Jacek LYSZCZYNA, Magdalena BĄK, Katowice, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego (Prace Naukowe Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach, ISSN 0208-6336, n° 2760), 2010, 290 p., résumé en anglais et en français, notes bibliogr., index. ISBN 978-83-226-1833-2.
- RUBEŠ Jan, **Prague et la Tchéquie de A à Z**, Bruxelles, André Versaille (les Abécédaires du voyageur), 2011, 240 p., couv. ill. ISBN 978-2-87495-119-0.
- Russes (les) et Rome: quelques grands regards orthodoxes sur l'Église romaine**, Pierre TCHAADAËV, Alexis KHOMIAKOV, Fiédor DOSTOÏEVSKI... [*et al.*], [choix de textes, éd. et prés. Patrick de LAUBIER,] Paris, Fr.-X. de Guibert, impr. 2010, 183 p., couv. ill. en noir et en coul. ISBN 978-2-7554-0372-5 (br.).
- RUTTEN Ellen, **Unattainable bride Russia: gendering nation, state, and intelligentsia in Russian intellectual culture**, Evanston, Ill., Northwestern University Press (Studies in Russian literature and theory), 2010. ISBN 978-0-8101-2656-5 (rel.).
- RYAN Karen L., **Stalin in Russian satire, 1917-1991**, Madison, Wisc., University of Wisconsin Press, 2010. ISBN 978-0-299-23444-7 (pbk.).
- SCHIMMELPENNING VAN DER OYE David, **Russian Orientalism: Asia and the Russian mind from Peter the Great to the Emigration**, New Haven, Conn., Yale University Press, cop. 2010, xi-298 p., notes bibliogr., index. ISBN 978-0-300-11063-0 (rel.), 0-300-11063-4 (rel.).
- SCHÖNLE Andreas, **Architecture of oblivion: ruins and historical consciousness in Modern Russia**, Chicago, Northern Illinois University Press, 2011. ISBN 978-0-87580-651-8 (rel.).
- Slavistische Linguistik 2008/2009: Referate des XXXIV. Konstanzer Slavistischen Arbeitstreffens in Oldenburg, 22.-26. September 2008 und des XXXV. Konstanzer Slavistischen Arbeitstreffens in Salzburg, 21.-25. September 2009 und weitere linguistische Beiträge**, éd. Imke MENDOZA, Tilmann REUTHER, München, Otto Sagner, 2010, 282 p., notes bibliogr. = *Wiener Slawistischer Almanach*, ISSN 0258-6819, t. 65. ISBN 978-3-86688-131-0.
- South Slavic discourse particles**, éd. Mirjana N. DEDAĆ, Mirjana MISKOVIĆ-LUKOVIĆ, Amsterdam – Philadelphia, Penn., John Benjamins (Pragmatics & beyond, new series, t. 197), cop. 2010, viii-166 p., ill., index. ISBN 978-90-272-5601-0 (rel.).
- Soviétiques (les), un pouvoir, des régimes**, dir. Tamara KONDRATIEVA, Paris, les Belles Lettres, 2011, 432 p., couv. ill., bibliogr., index. ISBN-13 978-2-251-44405-5.
- STASIUK Andrzej, **Taksim: roman**, trad. du polonais Charles ZAREMBA, Arles (Bouches-du-Rhône), Actes Sud (Lettres polonaises), impr. 2011, 246 p., couv. ill. ISBN 978-2-7427-9481-2 (br.).
- ŠTICH Peter, **the Middle Ages between the Eastern Alps and the Northern Adriatic: select papers on Slovene historiography and medieval history**, Leiden – Boston, Mass., E. J. Brill (East Central and Eastern Europe in the Middle Ages, 450-1450, t. 11), 2010. ISBN 978-90-04-18591-3.
- STRÁNÍKOVÁ Jana, VAN LEEUWEN-TURNOVCOVÁ Jiřina, **Schreiben im Alltag des 19. Jahrhunderts: das Schreib- und Schrifttschechische zur Zeit der nationalen Wiedergeburt (1790-1860) in Briefen der patriotischen Kreise**, München – Berlin, Otto Sagner (Specimina philologiae Slavicae, ISSN 0170-1320, t. 161), 2011, xiv-505 p., bibliogr. p. 489-500. ISBN 978-3-86688-129-7.
- STRANTCHEVSKA-ANDRIEU Christina, **la Découverte de la langue bulgare par les linguistes russes au XIX<sup>e</sup> siècle**, Toulouse, Département de slavistique de l'université de Toulouse II – Le Mirail, EA

- Lettres, langages et arts – CREATIS, 2011, 522 p., couv. ill., cartes, tabl., bibliogr., index = *Slavica occitania*, ISSN 1245-2491, n° 32, 2011. ISBN 978-2-9532020-9-0.
- SZUREK Jean-Charles, **la Pologne, les Juifs et le communisme**, Paris, Michel Houdiard, impr. 2011, 261 p., ill., couv. ill. en coul. ISBN 978-2-35692-048-5 (br.).
- TARASOV Oleg, **Framing Russian art : from early icons to Malevich**, trad. Robin MILNER-GULLAND, Antony WOOD, préf. Robin MILNER-GULLAND, London, Reaktion Books, cop. 2011, 415 p., ill., bibliogr. p. 395-408, index. ISBN 978-1-861-762-6.
- TODOROVA Maria, **Imaginaire des Balkans**, trad. Rachel BOUYSSOU, Paris, Éd. EHESS (En temps & lieux), 2011. ISBN 978-2-7132-2281-8.
- TOLLET Daniel, **Être juif en Pologne : mille ans d'histoire, du Moyen Âge à 1939**, Paris, Albin Michel (Présences du judaïsme poche, ISSN 1773-6765, t. 34), impr. 2010, 328 p., carte, couv. ill. en coul., bibliogr. p. 321-326. ISBN 978-2-226-21563-5 (br.).
- Turgenev : art, ideology and legacy**, éd. Robert REID, Joe ANDREW, Amsterdam – New York, NY Rodopi (Studies in Slavic literature and poetics, t. 56), 2010, xiii-343 p., ill., notes bibliogr. Présenté à la conférence tenue à Oxford en 2006. ISBN 978-90-420-3147-0.
- Ukraine (die) : Prozesse der Nationsbildung**, éd. Andreas KAPPELER, Wien – Köln – Weimar, Böhlau, 2011, xiv-453 p. ISBN 978-3-412-20659-8 (rel.).
- Unité (l') sémantique de l'Âge d'argent / Семантическая целостность Серебряного века**, Lyon, Centre d'études slaves André Lirondelle, Université Jean-Moulin – Lyon 3, 2010, 456 p., ill., texte en français et en russe, résumés en français, en anglais et en russe en fin d'ouvrage, notes bibliogr. = *Modernités russes*, ISSN 0292-0328, t. 11 (2010). L'ouvrage rassemble les communications présentées lors d'un colloque tenu à l'université Jean-Moulin – Lyon 3 en juin 2009. ISBN 978-2-916377-97-1.
- Вайнахи и имперская власть : проблема Чечни и Ингушетии во внутренней политике России и СССР (начало XIX – середина XX в.)**, Moskva, ROSSPËN, 2011, 1094 p., cartes, couv. ill. ISBN 978-5-8243-1443-4 (rel.).
- VARGIN Olivier, **Regards sur l'art contemporain russe (1990-2010)**, Paris, l'Harmattan (les Arts d'ailleurs, ISSN 1624-2009), DL 2010, 230 p., couv. ill., bibliogr. p. 193-202. ISBN 978-2-296-12962-7 (br.).
- VINOGRADOVA DE LA FORTELLE Anastasia, **les Aventures du sujet poétique : le symbolisme russe face à la poésie française : complicité ou opposition ?**, Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence (Textuelles, Poésie, ISSN 1761-449X), 2010, 246 p., couv. ill., bibliogr. p. [231]-246. ISBN 978-2-85399-758-4 (br.).
- VOGÜÉ Eugène-Melchior de, **le Roman russe**, éd. critique Jean-Louis BACKÈS, Paris, Classiques Garnier (Bibliothèque de littérature du xx<sup>e</sup> siècle, t. 3), 2010, 652 p., bibliogr. p. [633]-635, notes bibliogr. en bas de pages, index. ISBN 978-2-8124-0176-3 (br.).
- WAŁĘSA Lech, **le Chemin de la vérité : mémoires**, préf. M<sup>gr</sup> Tadeusz GOŁÓWSKI, trad. du polonais Sébastien LAURENT, Maryla LAURENT, Céline LAUNAY, collab. Blandine SOREL, Paris, l'Archipel, impr. 2010. ISBN 978-2-8098-0379-2 (br.).
- WEST Sally, **I shop in Moscow : advertising and the creation of consumer culture in late tsarist Russia**, Chicago, Northern Illinois University Press, 2011. ISBN 978-0-87580-648-8.
- WÓJCIAK Monika, **Enklawy wolności : literatura rosyjska w Polsce 1956-1989**, Kraków, Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych «Universitas», cop. 2010, 364 p., bibliogr. p. 341-[347], index. ISBN 978-83-242-1314-6.
- WOLFF Larry, **the Idea of Galicia : history and fantasy in Habsburg political culture**, Stanford, Calif., Stanford University Press, cop. 2010, xi-486 p., ill., notes bibliogr., index. ISBN 978-0-8047-6267-0 (rel.), 0-8047-6267-8 (rel.).
- ZABOROV Piotr, **Voltaire dans la culture russe**, éd. Georges DULAC, trad. Marina REVERSEAU rev. Jacques PRÉBET, Ferney-Voltaire, Centre international d'étude du xviii<sup>e</sup> siècle (Archives de l'Est), 2011, 351 p., ill., bibliogr. p. 295-312, index. ISBN 978-2-84559-052-6.
- Zagreb (the) Symposia XVII – Transfer**, Amsterdam, Elsevier, 2011, p. [vi]-168 p., ill., = *Russian, Croatian and Serbian, Czech and Slovak, Polish literature*, t. LXIX, fasc. 1, 1<sup>er</sup> janv. 2011. ISSN 0304-3479.

# REVUE DES ÉTUDES SLAVES

TOME QUATRE-VINGT-DEUXIÈME (2011)

Fascicule 1

## *André Mazon (1881-1967) et les études slaves*

sous la direction de Pierre GONNEAU

Introduction / *Introduction*

### *ARTICLES*

BREUILLARD Jean, Mazon linguiste  
*André Mazon as a Linguist*

ROUDET Robert, Mazon et le Slovo d'Igor  
*Mazon and the Debate About the Slovo o Polku Igoreve*

MARÈS Antoine, André Mazon, un slaviste au XX<sup>e</sup> siècle : profil politique d'un savant  
*André Mazon, a 20th Century Slavist Political Profile of a Scholar*

RJÉOUTSKI Vladislav, André Mazon et les relations scientifiques franco-soviétiques  
(1917-1939)  
*André Mazon and Soviet-French Scientific Relations (1917-1939)*

KEENAN Edward L., Remembering André Mazon  
*Évocations d'André Mazon*

### *LE POINT SUR LA QUESTION ♦ CHRONIQUE BIBLIOGRAPHIQUE*

Un fascicule de 160 pages sous jaquette illustrée

ISSN 0080-2557

ISBN 2-7204-0480-1

Les commandes sont prises à l'adresse :

INSTITUT D'ÉTUDES SLAVES

9 rue Michelet — F-75006 Paris

Téléphone +33 1 43 26 79 18

Télécopie +33 1 43 26 16 23

institut.etudes.slaves@wanadoo.fr

# CENTRE D'ÉTUDES SLAVES

9 rue Michelet – F-75006 Paris

Téléphone: +33 1 43 26 50 89 (3 lignes groupées)

Télécopie: +33 1 55 42 14 66

centre.etudes-slaves@paris-sorbonne.fr

www.etudes-slaves.paris-sorbonne.fr

*Directeur* Pierre GONNEAU  
*Directeur-adjoint* Bernard LORY  
*Administrateur* Françoise FARCHI Francoise.Farchi@paris-sorbonne.fr

## Documentation et Bibliothèque

Responsable Barbara PUEYO  
Barbara.Pueyo@paris-sorbonne.fr

### Consultation des ouvrages:

Du lundi au vendredi, de 11 h à 17 h  
(sauf jours fériés et congés)

+33 (0)1 43 26 77 09

bibliotheque.etudes-slaves@paris-sorbonne.fr

## Information

Responsables Hélène LOSSKY  
Astrid MAZABRAUD  
revue.etudes-slaves@paris-sorbonne.fr

Information documentaire Barbara PUEYO  
bibliotheque.etudes-slaves@paris-sorbonne.fr

## REVUE DES ÉTUDES SLAVES

Direction Jean BREUILLARD  
Rédaction Catherine DEPRETTO  
Pierre GONNEAU  
Antoine MARÈS  
Stéphane VIELLARD

Anne NERCESSIAN (trésorière)

Secrétariat de rédaction Hélène LOSSKY  
Astrid MAZABRAUD

Téléphone +33 (0)1 43 26 66 00  
Télécopie +33 (0)1 43 26 66 65  
revue.etudes-slaves@paris-sorbonne.fr

## Publication

Assistantes d'édition Florence DUPONT  
Florence.Dupont@paris-sorbonne.fr  
+33 (0)1 43 26 66 02

Astrid MAZABRAUD  
Astrid.Mazabraud@paris-sorbonne.fr  
+33 (0)1 43 26 66 01

## INSTITUT D'ÉTUDES SLAVES

Association reconnue d'utilité publique  
9 rue Michelet – F-75006 Paris

Président Stéphane VIELLARD  
Secrétaire général Serge ASLANOFF

Téléphone: +33 (0)1 43 26 79 18

*Service commercial*  
*Abonnements et vente des publications*  
Katarzyna GÓRNICKA

Téléphone: +33 (0)1 43 26 79 18  
Télécopie: +33 (0)1 43 26 16 23  
institut.etudes.slaves@wanadoo.fr  
http://www.institut-slave.msh-paris.fr/

## *Lettre du Centre d'études slaves*

Directeur de la publication  
Pierre GONNEAU

Rédaction  
Hélène LOSSKY  
Astrid MAZABRAUD

Téléphone: +33 (0)1 43 26 66 00  
Télécopie: +33 (0)1 43 26 66 65  
revue.etudes-slaves@paris-sorbonne.fr  
www.etudes-slaves.paris-sorbonne.fr

9 rue Michelet, F-75006 Paris  
ISSN 1283-5633